

CONSEIL COMMUNAL DU 11 JUIN 2018  
GEMEENTERAAD VAN 11 JUNI 2018REGISTRE  
REGISTER

<b>Présents</b>	Vincent De Wolf, <i>Bourgmestre-Président/Burgemeester-voorzitter</i> ;
<b>Aanwezig</b>	Patrick Lenaers, Marie-Rose Geuten, Rik Jellema, Frank Van Bockstal, Colette Njomgang, Jean Laurent, Aziz Es, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Eliane Paulissen, Bernard de Marcken de Merken, Jean-Luc Robert, André du Bus, Laurent Vleminckx, Françoise Carton de Wiart, Rachid Madrane, Kathy Mottet, Christophe Gasia, Marie-Louise Servais, Josianne Pardonge, Damien Gérard, Virginie Taittinger, Christian De Beco, Arnaud Van Praet, Imad Benarafa, Stéphane Van Vaerenbergh, Edoardo Traversa, Caroline Schickel, Florence Pendeville, Barbara De Campos-Palermo, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Christian Debaty, <i>Secrétaire communal/Gemeentesecretaris</i> .
<b>Excusés</b>	Rik Baeten, <i>Échevin(e)/Schepen</i> ;
<b>Verontschuldigd</b>	Françoise Bertieaux, Gisèle Mandaila, John Buyani Ilungu, Ahmed M'Rabet, Françoise de Halleux, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> .

Ouverture de la séance à 20:10  
Opening van de zitting om 20:10

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING**Secrétariat - Secretariaat****11.06.2018/A/0001 Procès-verbal de la séance du conseil communal du 07.05.2018 - Approbation**

Le procès-verbal de la séance précitée, mis à disposition des membres du Conseil communal conformément aux dispositions de la Nouvelle loi communale et du Règlement d'ordre intérieur, est approuvé à l'unanimité.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
28 votants : 26 votes positifs, 2 abstentions.  
*Abstentions : Françoise Carton de Wiart, Christophe Gasia.*

---

**Proces-verbaal van de gemeenteraadszitting van 07.05.2018 – Goedkeuring**

Het verslag van de voormelde zitting, ter beschikking gesteld van de gemeenteraadsleden conform de bepalingen van de nieuwe gemeentewet en van het huishoudelijk reglement, werd met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
28 stemmers : 26 positieve stemmen, 2 onthoudingen.  
*Onthoudingen : Françoise Carton de Wiart, Christophe Gasia.*

---

11.06.2018/A/0002 **Conseil communal - Délégations et mandats - ASBL Etterbeek Sport - Démission d'un membre (Mme Francine VERSTRAETE) - Remplacement (M. Zakaria MOKTAR)**

Le conseil communal,

Vu l'article 120 § 2 de la nouvelle loi communale ;

Vu la délibération du conseil communal du 25.03.2013 désignant les représentants aux assemblées générales et les administrateurs de l'asbl « Etterbeek Sport » ;

Attendu que Madame Francine VERSTRAETEN a démissionné de ses fonctions de membre et qu'il convient dès lors de la remplacer de son mandat ;

**DESIGNE**

Monsieur Zakaria MOKTAR en qualité de membre de l'ASBL « Etterbeek Sport ».

Cette désignation vaut jusqu'à la fin de la présente législature et annule toute désignation antérieure.

Décision prise par scrutin secret. Le Conseil approuve le projet de délibération.  
28 votants : 22 votes positifs, 1 vote négatif, 5 abstentions.

---

**Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - vzw "Etterbeek Sport" - Ontslag van een lid (mv. Francine VERSTRAETE) - Verganging (dhr. Zakaria MOKTAR)**

De gemeenteraad,

gelet op artikel 120 § 2 van de Nieuwe Gemeentewet ;

gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 25.03.2013 die de bestuurders van de vzw "Etterbeek Sport" benoemt ;

overwegende dat mevrouw Francine VERSTRAETE ontslag genomen heeft uit haar functie van lid en dat het dus aangewezen is hem te vervangen in haar mandaat ;

**BENOEMT**

de heer Zakaria MOKTAR, tot lid van de vzw "Etterbeek Sport".

Deze benoeming blijft van kracht tot aan het einde van deze legislatuur en doet elke vorige aanstelling teniet.

Besluit bij geheime stemming. De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
28 stemmers : 22 positieve stemmen, 1 negatieve stem, 5 onthoudingen.

---

11.06.2018/A/0003 **Conseil communal - Délégations et mandats - Les Pilotis ASBL - Démission d'un observateur communal (M. Marc VAN BENEDEN) - Remplacement (M. Yasin TATOU)**

Le Conseil communal,

Vu l'article 120 § 2 de la nouvelle loi communale ;

Vu la délibération du conseil communal du 24.02.2014 désignant l'observateur communal auprès de l'ASBL Les Pilotis ;

Attendu que Monsieur Marc VAN BENEDEN a démissionné de ses fonctions et qu'il convient dès lors de le remplacer de son mandat ;

DESIGNE

M. Yasin TATOU en qualité d'observateur communal auprès de l'ASBL Les Pilotis.

Cette désignation vaut jusqu'à la fin de la présente législature et annule toute désignation antérieure.

Décision prise par scrutin secret. Le Conseil approuve le projet de délibération.

28 votants : 24 votes positifs, 4 abstentions.

---

**Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - vzw Les Pilotis - Ontslag van een gemeentelijke waarnemer (dhr. Marc VAN BENEDEN) - Vervanging (Dhr. Yasin TATOU)**

De gemeenteraad,

gelet op artikel 120 § 2 van de Nieuwe Gemeentewet ;

gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 24.02.2014 die de gemeentelijke waarnemer van de vzw Les Pilotis benoemt ;

overwegende dat meneer Marc VAN BENEDEN ontslag genomen heeft uit zijn functie en dat het dus aangewezen is hem te vervangen in zijn mandaat ;

BENOEMT

Dhr. Yasin TATOU als gemeentelijke waarnemer bij de vzw Les Pilotis.

Deze benoeming blijft van kracht tot aan het einde van deze legislatuur en doet elke vorige aanstelling teniet.

Besluit bij geheime stemming. De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 24 positieve stemmen, 4 onthoudingen.

11.06.2018/A/0004 **Conseil communal - Délégations et mandats - Abbeyfield ASBL - Démission d'un commissaire communal (M. Marc VAN BENEDEN) - Remplacement (M. Yasin TATOU).**

Le conseil communal,

Vu l'article 120 § 2 de la nouvelle loi communale ;

Vu la délibération du conseil communal du 25.03.2013 désignant le commissaire communal auprès de l'ASBL Abbeyfield ;

Attendu que Monsieur Marc VAN BENEDEN a démissionné de ses fonctions et qu'il convient dès lors de le remplacer de son mandat ;

**DESIGNE**

M. Yasin TATOU en qualité de commissaire communal auprès de l'ASBL Abbeyfield.

Cette désignation vaut jusqu'à la fin de la présente législature et annule toute désignation antérieure.

Décision prise par scrutin secret. Le Conseil approuve le projet de délibération.  
28 votants : 23 votes positifs, 5 abstentions.

---

**Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - vzw Abbeyfield - Ontslag van een gemeentelijke commissaris (dhr. Marc VAN BENEDEN) - Vergangung (Dhr. Yasin TATOU).**

De gemeenteraad,

gelet op artikel 120 § 2 van de Nieuwe Gemeentewet ;

gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 25.03.2013 die de gemeentelijk commissaris van de vzw Abbeyfield benoemt ;

overwegende dat meneer Marc VAN BENEDEN ontslag genomen heeft uit zijn functie en dat het dus aangewezen is hem te vervangen in zijn mandaat ;

**BENOEMT**

Dhr. Yasin TATOU als gemeentelijke commissaris de vzw Abbeyfield.

Deze benoeming blijft van kracht tot aan het einde van deze legislatuur en doet elke vorige aanstelling teniet.

Besluit bij geheime stemming. De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
28 stemmers : 23 positieve stemmen, 5 onthoudingen.

11.06.2018/A/0005 **Occupation précaire de l'Orangerie du Parc Hap par Mme Léa Van de Berg pour des entraînements individuels d'acrobatie aérienne du 12/06/18 au 30/09/18.**

Le Conseil communal,

Vu les modalités de gestion des occupations de l'Orangerie du parc Hap et de ses annexes, adoptées par le Conseil communal du 17/10/2016 ;

Considérant la demande de Mme Léa Van de Berg d'occuper l'Orangerie du Parc Hap pour des entraînements individuels d'acrobatie aérienne ;

Considérant que cette demande a été suivie d'une visite sur place avec des représentants communaux et qu'il en découle une série de conditions qui sont reprises dans le projet de convention d'occupation précaire ci-joint ;

Considérant que cette occupation se terminerait avant le début des travaux de restauration / réaffectation des lieux, prévus fin 2018 – début 2019 ;

Considérant que l'activité se déroulera pendant les horaires d'ouverture du parc Hap ;

DECIDE

d'autoriser à titre payant et sous conditions l'occupation précaire de l'Orangerie du Parc Hap par Mme Léa Van de Berg pour des entraînements individuels d'acrobatie aérienne du 12/06/18 au 30/09/18 (voir convention ci-jointe).

Le Conseil approuve le projet de délibération.

28 votants : 28 votes positifs.

---

**Tijdelijke bezetting van de Oranjerie van het Happark door mevr. Léa Van de Berg voor individuele luchtacrobatietrainingen van 12/06/18 tot 30/09/18.**

De gemeenteraad,

gelet op de voorwaarden voor het beheer van de bezettingen van de Oranjerie van het Happark en haar bijgebouwen, die werden goedgekeurd door de gemeenteraad van 17/10/2016;

gelet op de vraag van mevr. Léa Van de Berg om de Oranjerie van het Happark te gebruiken voor individuele luchtacrobatietrainingen;

overwegende dat die vraag werd gevolgd door een bezoek ter plaatse met vertegenwoordigers van de gemeente en dat daaruit een aantal voorwaarden voortvloeien die opgenomen zijn in het bijgevoegde ontwerp van de tijdelijke bezettingsovereenkomst;

overwegende dat die bezetting zou eindigen voor de start van de werkzaamheden voor de restauratie/herbestemming van het gebouw die eind 2018-begin 2019 gepland zijn;

overwegende dat de activiteit zal plaatsvinden tijdens de openingsuren van het

Happark;

BESLIST

om tegen betaling en onder voorwaarden toestemming te geven voor de tijdelijke bezetting van de Oranjerie van het Happark door mevr. Léa Van de Berg voor individuele luchtacrobatietrainingen van 12/06/18 tot 30/09/18 (zie bijgevoegde overeenkomst).

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage*

*Convention occupation preciaire Orangerie Mme Lea Van de Berg 120618 au 300918.pdf*

---

## **Contrats de quartiers durables - Duurzamewijkcontracten**

11.06.2018/A/0006 **Contrat de Quartier Durable Chasse-Gray - Microprojets « Feest van de buren op woensdag 23 mei 2018 », « Le cirque, un outil au service de la cohésion sociale », « Visites interculturelles dans le quartier Chasse / Saint-Antoine », « En quête de sens » : signature d'Accords avec la commune d'Etterbeek**

Le Conseil communal,

Vu l'approbation par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du Programme du contrat de Quartier Durable « Chasse-Gray » en date du 18/12/2014 ;

Considérant le projet socioéconomique « appel à microprojets » repris dans le Programme du contrat de Quartier Durable « Chasse-Gray » (fiche-projet 5.5) ;

Vu le règlement d'octroi de subsides à des microprojets dans le cadre du contrat de Quartier Durable « Chasse-Gray », adopté par le Conseil communal du 02/03/2015, et plus particulièrement son article 37 :

*Article 37. Après approbation de la candidature, éventuellement assortie de conditions, le porteur de projet signe un Accord avec la commune d'Etterbeek.*

Considérant que le Comité de Sélection « Microprojets » s'est réuni le 23 avril 2018 et a transmis au Collège des Bourgmestre et Echevins ses recommandations en ce qui concerne les candidatures de microprojets examinées ;

Considérant la proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 03/05/2018 de sélectionner les microprojets suivants (voir documents ci-joints pour plus de détails) :

Nom du projet	Porteur du projet	Subside accordé (€)	Résultat de la sélection
Feest van de buren op woensdag 23 mei 2018	vzw Buurtwerk Chambéry	2.000	Sélection avec conditions spécifiques
Le cirque, un outil au service de la cohésion sociale	Simon Saintmard pour l'asbl ECV	2.000	Sélection avec conditions spécifiques
Visites interculturelles dans le quartier Chasse / Saint-Antoine	Magdalena Kowalska	1.180	Sélection avec conditions spécifiques
En quête de sens	asbl Ettercité	2.500	Sélection avec conditions spécifiques
<b>TOTAUX</b>		<b>7.680</b>	

Considérant que les crédits disponibles pour accorder ces subsides sont de maximum 80.000 euros entre 2015 et 2018, engagés sur l'article budgétaire 930205 « CQD - Appel à (micro-)projets » ;

DECIDE

de passer un Accord avec les microprojets « Feest van de buren op woensdag 23 mei 2018 », « Le cirque, un outil au service de la cohésion sociale », « Visites interculturelles dans le quartier Chasse / Saint-Antoine », « En quête de sens » (voir documents ci-joints).

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
28 votants : 28 votes positifs.

---

**Duurzaam Wijkcontract Jacht-Gray – Microprojecten « Feest van de buren op woensdag 23 mei 2018 », « Le cirque, un outil au service de la cohésion sociale », « Visites interculturelles dans le quartier Chasse / Saint-Antoine », « En quête de sens » : ondertekening van akkoorden met de gemeente Etterbeek**

De gemeenteraad,

gelet op de goedkeuring van het programma van het Duurzaam Wijkcontract “Jacht-Gray” door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 18/12/2014;

gelet op het socio-economische project “oproep tot microprojecten” dat opgenomen is in het programma van het Duurzaam Wijkcontract “Jacht-Gray” (projectfiche 5.5);

gelet op het reglement voor de toekenning van subsidies aan microprojecten in het kader van het Duurzaam Wijkcontract “Jacht-Gray”, goedgekeurd door de gemeenteraad van 02/03/2015, en in het bijzonder artikel 37:

*Artikel 37. Na goedkeuring van de kandidatuur, eventueel onder voorwaarden, ondertekent de projectdrager een overeenkomst met de*

overwegende dat het selectiecomité “Microprojecten” op 23 april 2018 bijeengekomen is en zijn aanbevelingen in verband met de onderzochte kandidaturen voor microprojecten doorgegeven heeft aan het college van burgemeester en schepenen;

gelet op de beslissing van het college van burgemeester en schepenen van 03/05/2018 om de volgende microprojecten te selecteren (zie bijgevoegde documenten voor meer details):

<b>Naam van het project</b>	<b>Projectdrager</b>	<b>Toegekende subsidie (€)</b>	<b>Resultaat van de selectie</b>
Feest van de burens op woensdag 23 mei 2018	vzw Buurtwerk Chambéry	2.000	Selectie met specifieke voorwaarden
Le cirque, un outil au service de la cohésion sociale	Simon Saintmard pour l’asbl ECV	2.000	Selectie met specifieke voorwaarden
Visites interculturelles dans le quartier Chasse / Saint-Antoine	Magdalena Kowalska	1.180	Selectie met specifieke voorwaarden
En quête de sens	asbl Ettercité	2.500	Selectie met specifieke voorwaarden
<b>TOTAAL</b>		<b>7.680</b>	

overwegende dat de beschikbare kredieten om deze subsidies toe te kennen maximaal 80.000 euro bedragen tussen 2015 en 2018, op begrotingsartikel 930205 “DWC – Oproep tot (micro)projecten”;

#### BESLIST

om een akkoord te sluiten met de microprojecten « Feest van de burens op woensdag 23 mei 2018 », « Le cirque, un outil au service de la cohésion sociale », « Visites interculturelles dans le quartier Chasse / Saint-Antoine », « En quête de sens » (zie bijgevoegde documenten).

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

*11 annexes / 11 bijlagen*

*Projet accord atelier cirque.docx, MP1 230418 aanvraag DWC feest van de burens 23 mei 2018.pdf, Projet accord visites interculturelles.docx, MP1 230418 situatieplan feest van de burens 2018.pdf, MP4 230418 en quete de sens Ettercite candidature.pdf, MP3 230418 visites interculturelles quartier Magda Kowalska candidature finale.docx, MP2 230418 cirque candidature finale.pdf, MP1 - Feest van de burens 23 mei 2018 - Echanges de mails.msg, Projet accord microprojet feest van de burens mei 2018.docx, MP2 230418 cirque candidature échanges de mails.msg, Projet accord en quête de sens.docx*



---

## Mobilité - Mobiliteit

11.06.2018/A/0007 **Divers - Mobilité - Ordonnance de Police – Journée sans voiture du 16/09/18**

Le Conseil Communal,

Vu l'accord conclu le 7 février 2018 entre les bourgmestres des dix-neuf communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ;

Considérant que le 16 septembre 2018 aura lieu la « journée sans voiture »;

Que le conseil communal décide de s'associer également à cet événement ;

Qu'à cette occasion, seules les personnes et les véhicules autorisés pourront circuler sur tout le territoire des dix-neuf communes ;

Qu'il convient dès lors d'assurer la cohérence dans la délivrance des autorisations ;

Qu'à cet égard, une multiplication des démarches pour la personne désirant obtenir une autorisation risque de la dissuader de se conformer au règlement et, partant, de l'inciter à frauder ;

ARRÊTE

**Article unique.** L'accord conclu 7 février 2018 entre le bourgmestre de la commune de Etterbeek et les bourgmestres des dix-huit autres communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale est approuvé.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

28 votants : 28 votes positifs.

---

**Algemene Zaken – Mobiliteit – Reglement van inwendig bestuur – Dag zonder auto van 16/09/18**

De Gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet, met name het artikel 117;

Gelet op het akkoord gesloten op 7 februari 2018 tussen de burgemeesters van de negentien gemeenten van het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad;

Overwegende dat op 16 september 2018 de dag « zonder auto mobiel in de stad » plaatsvindt;

Dat de gemeenteraad beslist om zich bij dit evenement aan te sluiten;

Dat bij deze gelegenheid enkel de personen en de voertuigen die een toelating hebben verkregen, zich mogen verplaatsen over het hele grondgebied van de negentien gemeenten;

Dat dienovereenkomstig coherentie dient verzekerd bij de uitreiking van doorgangsbewijzen;

Dat een uitbreiding van het aantal stappen die men dient te ondernemen om een doorgangsbewijs te verkrijgen, een afracend effect kan hebben om het reglement na te leven en tot fraude kan aanzetten;

BESLUIT:

**Enig artikel.** Het akkoord dat op 7 februari 2018 gesloten werd tussen de burgemeester van de gemeente Etterbeek en de burgemeesters van de achttien andere gemeenten van het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad is goedgekeurd.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
28 stemmers : 28 positieve stemmen.

---

## Régie foncière - Collège A - Regie van grondbeleid - college A

11.06.2018/A/0008 **Régie Foncière – Marché par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 135.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins ;

**Date : 26 avril 2018.**

**Objet :** Fourniture et livraison de 45 cartons de lames de sol vinyles à cliquer – Exercice 2018 - Approbation de l'attribution et des conditions - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

**Estimation de la dépense :** 3.200,00 € - T.V.A. 21 % comprise.

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2018 de la Régie Foncière.

**Date : 26 avril 2018.**

Objet : Fourniture et livraison de 12 chaudières atmosphériques murales et 5 chaudières à condensation murales - Exercice 2018 - Approbation de l'attribution et des conditions - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 15.000,00 € - T.V.A. 21 % comprise.

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2018 de la Régie Foncière.

DECIDE :

De prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins du 26 avril 2018 relatives à des marchés par facture acceptée dont le montant estimé ne dépasse pas 30.000,00 € H.T.V.A.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

28 votants : 28 votes positifs.

---

**Regie van Grondbeleid – Opdracht door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt ;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 135.000,00 € ;

Aangezien de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden ;

Aangezien de volgende beslissingen door het College van Burgemeester en Schepenen werden genomen.

**Datum : 26 april 2018.**

Onderwerp: Levering van 45 dozen van vinyl parketstroken ineen te schuiven - Dienstjaar 2018 – Goedkeuring van de toewijzing en de voorwaarden - Toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave : 3.200,00 € - B.T.W. 21 % inbegrepen.

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2018 van de Regie van Grondbeleid.

**Datum : 26 april 2018.**

Onderwerp: Levering van 12 atmosferische wandketels en 5 condensatiewandketels -

Dienstjaar 2018 – Goedkeuring van de toewijzing en de voorwaarden - Toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave : 15.000,00 € - B.T.W. 21 % inbegrepen.

Begrotingsartikel : 614.01 van de gewone begroting 2018 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST :

Kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen van 26 april 2018 betreffende de overheidsopdrachten met aanvaarde factuur waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 30.000,00 €.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

---

11.06.2018/A/0009 **Régie Foncière – Marché par procédure négociée sans publicité préalable - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 135.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins ;

**Date : 19 avril 2018.**

Objet : Maintenance des installations HVAC collectives - Approbation des conditions, du type de procédure et des firmes à consulter - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 43.810,00 € (hors T.V.A.) – 46.438,60 € T.V.A. 21 % comprise.

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2018 de la Régie Foncière.

DECIDE :

De prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 19 avril 2018 relative à un marché par procédure négociée sans publicité préalable.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

28 votants : 28 votes positifs.

---

**Regie van Grondbeleid – Opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt ;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 135.000,00 € ;

Aangezien de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden ;

Aangezien de volgende beslissing door het College van Burgemeester en Schepenen werd genomen.

**Datum : 19 april 2018.**

Onderwerp: Onderhoud en herstelling van de collectieve verwarmingsketels – Dienstjaar 2018 - Goedkeuring van de voorwaarden, de proceduretype en de firma's die geraadpleegd moeten worden - Toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave : 43.810,00 € (zonder B.T.W.) – 46.438,60 € B.T.W. 21 % inbegrepen.

Begrotingsartikel : 614.01 van de gewone begroting 2018 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST :

Kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 19 april 2018 betreffende de overheidsopdracht bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

---

## Etat civil - Burgerlijke stand

### 11.06.2018/A/0010 Règlement sur les funérailles et sépultures - Modification des articles 126,168 et 184

Le Conseil communal,

Vu sa délibération du 26 octobre 2015 adoptant le règlement sur les funérailles et sépultures ;

Vu sa délibération du 11 juin 2018 modifiant l'article 12 du règlement-redevances relatif aux inhumations, aux exhumations et aux droits divers dans le cimetière ;

Considérant qu'il convient dès lors de modifier également les articles 126, 168 et 184 du règlement sur les funérailles et sépultures puisque ces articles font référence aux prix des concessions de sépulture fixés dans le règlement-redevances relatif aux inhumations, aux exhumations et aux droits divers dans le cimetière ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DECIDE

De modifier comme ci-après les articles 126, 168 et 184 du règlement sur les funérailles et sépultures :

#### Article 126 :

Les prix des concessions de sépulture, de leurs éventuels renouvellements et les autres droits relatifs aux concessions sont fixés dans le Règlement-Redevances.

Le prix de la concession ou de l'extension de la concession est majoré de 100,00€ si l'acquéreur de la concession ou le premier défunt à y inhumer n'a pas sa résidence principale à Etterbeek.

Sont exonérés de cette majoration :

- Les enfants de moins de 7 ans.
- Le ~~premier~~ défunt à y être inhumer s'il a eu sa résidence principale à Etterbeek mais a été placé dans un établissement de soins situé hors de la commune au cours des années précédant son décès.
- Le ~~premier~~ défunt à y être inhumer s'il a été inscrit dans les registres de la population de la commune d'Etterbeek pendant 25 ans et plus.

Le prix de la concession doit être intégralement payé avant qu'il en soit fait usage.

#### Article 168 :

Les prix des concessions en columbarium, de leurs éventuels renouvellements et les autres droits relatifs aux concessions sont fixés dans le Règlement-Redevances.

Le prix de la concession ou de l'extension de la concession est majoré de 100,00€ si

l'acquéreur de la concession ou le premier défunt à y inhumer n'a pas sa résidence principale à Etterbeek.

Sont exonérés de cette majoration :

- Les enfants de moins de 7 ans.
- Le ~~premier~~ défunt à y être inhumer s'il a eu sa résidence principale à Etterbeek mais a été placé dans un établissement de soins situé hors de la commune au cours des années précédant son décès.
- Le ~~premier~~ défunt à y être inhumer s'il a été inscrit dans les registres de la population de la commune d'Etterbeek pendant 25 ans et plus.

Le prix de la concession doit être intégralement payé avant qu'il en soit fait usage.

Article 184 :

Les prix des concessions dans la pelouse d'inhumation d'urnes cinéraires sont fixés dans le Règlement-Redevances.

Ces prix comprennent le terrain ou le caveau, la dalle de fermeture, la pierre tombale et la plaquette d'identification.

Le prix de la concession ou de l'extension de la concession est majoré de 100,00€ si l'acquéreur de la concession ou le premier défunt à y inhumer n'a pas sa résidence principale à Etterbeek

Sont exonérés de cette majoration :

- Les enfants de moins de 7 ans.
- Le ~~premier~~ défunt à y être inhumer s'il a eu sa résidence principale à Etterbeek mais a été placé dans un établissement de soins situé hors de la commune au cours des années précédant son décès.
- Le ~~premier~~ défunt à y être inhumer s'il a été inscrit dans les registres de la population de la commune d'Etterbeek pendant 25 ans et plus.

Le prix de la concession doit être intégralement payé avant qu'il en soit fait usage.

Amendements proposé par la commission Etat-Civil :

1) dans le DECIDE, à l'article 126 du règlement, il y a lieu de supprimer "premier" entre "le" et "défunt" dans les 2 derniers points.

2) dans le DECIDE, à l'article 168 du règlement, il y a lieu de supprimer "premier" entre "le" et "défunt" dans les 2 derniers points.

3) dans le DECIDE, à l'article 184 du règlement, il y a lieu de supprimer "premier" entre "le" et "défunt" dans les 2 derniers points.

Vote sur les amendements :

28 votants, 28 votes positifs

Le Conseil approuve le projet de délibération amendé.

28 votants : 28 votes positifs.

---

**Reglement op de lijkbezorging en de begraafplaats - Wijziging van de artikelen 126,168 en 184.**

De Gemeenteraad,

Gelet op zijn beraadslaging van 26 oktober 2015 die het reglement op de lijkbezorging en de begraafplaats goedkeurt;

Gelet op zijn beraadslaging van 11 juni 2018 die het artikel 12 van het Retributiereglement betreffende de begrafenissen, de opgravingen en de diverse rechten op de begraafplaats wijzigt ;

Overwegende dat het derhalve gewenst is de artikelen 126, 168 en 184 van het reglement op de lijkbezorging en de begraafplaats te wijzigen daar deze artikelen verwijzen naar de prijzen op de grafconcessies vastgesteld in het Retributiereglement betreffende de begrafenissen, de opgravingen en de diverse rechten op de begraafplaats ;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen ;

**BESLIST**

De artikelen hieronder 126, 168 en 184 van het reglement op de lijkbezorging en de begraafplaats als volgt te wijzigen :

Artikel 126:

De prijs van de grafconcessies, hun eventuele hernieuwingen en andere rechten met betrekking tot de concessies maken het voorwerp uit van het Retributiereglement.

De prijs van de concessie of de uitbreiding ervan wordt verhoogd met 100€ indien de koper of de eerste begraven van de concessie zijn hoofdverblijfplaats niet in Etterbeek heeft.

Worden vrijgesteld van deze verhoging :

- Kinderen met een leeftijd minder dan 7 jaar.
- De eerste overledene die er begraven wordt indien deze zijn hoofdverblijfplaats in Etterbeek heeft gehad maar in een verzorgingstehuis buiten de gemeente geplaatst werd in de jaren voor zijn overlijden.
- De eerste overledene die er begraven wordt indien deze 25 jaar of langer ingeschreven was in het bevolkingsregister van de gemeente Etterbeek.

De prijs van de concessie moet integraal betaald zijn vooraleer de concessie in gebruik te nemen.

Artikel 168 :

De prijs van de columbariumconcessies, hun eventuele hernieuwingen en andere rechten met betrekking tot de concessies maken het voorwerp uit van het Retributiereglement.

De prijs van de colombariumconcessie of de uitbreiding ervan wordt verhoogd met 100€ indien de koper of de eerste begraven van de concessie zijn hoofdverblijfplaats niet in Etterbeek heeft.

Worden vrijgesteld van deze verhoging :



- Kinderen met een leeftijd minder dan 7 jaar.
- De ~~eerste~~ overledene die er begraven wordt indien deze zijn hoofdverblijfplaats in Etterbeek heeft gehad maar in een verzorgingstehuis buiten de gemeente geplaatst werd in de jaren voor zijn overlijden.
- De ~~eerste~~ overledene die er begraven wordt indien deze 25 jaar of langer ingeschreven was in het bevolkingsregister van de gemeente Etterbeek.

De prijs van de concessie moet integraal betaald zijn vooraleer de concessie in gebruik te nemen.

Artikel 184 :

De prijs van de grafconcessies, hun eventuele hernieuwingen en andere rechten met betrekking tot de concessies maken het voorwerp uit van het Retributiereglement.

Deze prijzen omvatten het terrein of de grafkelder, de afsluittegel, de grafsteen en het identiteitsplaatje.

De prijs van de concessie of de uitbreiding ervan wordt verhoogd met 100€ indien de koper of de eerste begravenen van de concessie zijn hoofdverblijfplaats niet in Etterbeek heeft.

Worden vrijgesteld van deze verhoging :

- Kinderen met een leeftijd minder dan 7 jaar.
- De ~~eerste~~ overledene die er begraven wordt indien deze zijn hoofdverblijfplaats in Etterbeek heeft gehad maar in een verzorgingstehuis buiten de gemeente geplaatst werd in de jaren voor zijn overlijden.
- De ~~eerste~~ overledene die er begraven wordt indien deze 25 jaar of langer ingeschreven was in het bevolkingsregister van de gemeente Etterbeek.

De prijs van de concessie moet integraal betaald zijn vooraleer de concessie in gebruik te nemen.

Amendementen voorgesteld door de commissie Burgerlijke Stand

1) in BESLIST, in artikel 126 van het reglement moet “eerste” tussen “de” en “overledene” geschrapt worden in de laatste twee punten.

2) in BESLIT, in artikel 168 van het reglement moet “eerste” tussen “de” en “overledene” geschrapt worden in de laatste twee punten.

3) in BESLIST, in artikel 184 van het reglement moet “eerste” tussen “de” en “overledene” geschrapt worden in de laatste twee punten.

Stemming over de amendementen:

28 stemmen, 28 positieve stemmen

De gemeenteraad keurt het bij amendement gewijzigde ontwerp van de beraadslaging goed.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage*

*Coll 31 mai 2018 - modification des tarifs des concessions de sépultures.docx*

---

## Travaux publics et voiries - Openbare werken en Wegen

### 11.06.2018/A/0011 **Contrat de Quartier durable - Réaménagement des espaces Forte dei Marmi, Ranch et Sorelo - Approbation des conditions et du mode de passation**

Le Conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 41, §1, 2° (la valeur estimée HTVA ne dépasse pas le seuil de 750.000,00 €) ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Considérant le cahier des charges N° TP/VVC/2018/11 relatif au marché "Contrat de Quartier durable - Réaménagement des espaces Forte dei Marmi, Ranch et Sorelo" établi par le Service des Travaux Publics ; ;

Considérant que ce marché est divisé en lots :

- \* LOT 1 : Voiries et réseaux divers, estimé à 436.677,78 € (incl. TVA) ;
- \* LOT 2 : Plantations, estimé à 81.851,66 € (incl. TVA) ;
- \* LOT 3 : Serrurerie, estimé à 33.160,05 € (incl. TVA) ;
- \* LOT 4 : Charpente métallique, estimé à 60.500,00 € (incl. TVA) ;
- \* LOT 5 : Electricité, estimé à 6.050,00 € (incl. TVA) ;
- \* LOT 6 : Assises béton, estimé à 31.823,00 € (incl. TVA) ;
- \* LOT 7 : Jeux, estimé à 51.243,50 € (incl. TVA) ;

Considérant que le montant global estimé de ce marché s'élève à 701.305,99 € (incl. 21% TVA) ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure négociée directe avec publication préalable ;

Considérant qu'une partie des coûts de ce dossier est subsidiée par Service Public Régional de Bruxelles - Bruxelles Développement Urbain, rue du Progrès 80/1 à 1035 Ministère de la Région Bruxelles Capitale, et que cette partie est estimée à 95% ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2018, article 9302/723-60 ;

Sur proposition du Collège ;

DECIDE

**Article 1<sup>er</sup>**

D'approuver le cahier des charges N° TP/VVC/2018/11 et le montant estimé du marché "Contrat de Quartier durable - Réaménagement des espaces Forte dei Marmi, Ranch et Sorelo", établis par le Service des Travaux Publics. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 701.305,99 € (incl. 21% TVA).

**Article 2**

De passer le marché par la procédure négociée directe avec publication préalable.

**Article 3**

De solliciter une subvention pour ce marché auprès de l'autorité subsidiante Service Public Régional de Bruxelles - Bruxelles Développement Urbain, rue du Progrès 80/1 à 1035 Ministère de la Région Bruxelles Capitale.

**Article 4**

De compléter et d'envoyer l'avis de marché au niveau national.

**Article 5**

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

**Article 6**

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2018, article 9302/723-60.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

28 votants : 28 votes positifs.

---

**Duurzaam Wijkcontract - Herinrichting van de ruimtes Forte dei Marmi, ranch en Sorelo - goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze**

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, inzonderheid artikel 41, §1, 2° (de geraamde waarde excl. btw overschrijdt de drempel van 750.000,00 € niet);

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Overwegende dat in het kader van de opdracht “Duurzaam wijkcontract - Herinrichting van de ruimtes Forte dei Marmi, Ranch en Sorelo” een bestek met nr. TP/VVC/2018/11 werd opgesteld door de Dienst Openbare Werken;

Overwegende dat deze opdracht is opgedeeld in volgende percelen:

- \* PERCEEL 1 : Wegenis en nutswerken, raming: 436.677,78 € (incl. btw);
- \* PERCEEL 2 : Beplantingen, raming: 81.851,66 € (incl. btw);
- \* PERCEEL 3 : Afsluitingen, raming: 33.160,05 € (incl. btw);
- \* PERCEEL 4 : Metaalwerken, raming: 60.500,00 € (incl. btw);
- \* PERCEEL 5 : Electriciteit, raming: 6.050,00 € (incl. btw);
- \* PERCEEL 6 : Betonnen zitelementen, raming: 31.823,00 € (incl. btw);
- \* PERCEEL 7 : Spelen, raming: 51.243,50 € (incl. btw);

Overwegende dat de totale uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 701.305,99 € (incl. 21% btw);

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de vereenvoudigde onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking;

Overwegende dat een deel van de kostprijs van dit dossier gesubsidieerd wordt door de Gewestelijke Overheidsdienst van Brussel – Brussel Stedelijke Ontwikkeling, Vooruitgangstraat 80/1 te 1035 Ministerie van Brusel Hoofdstedelijk Gewest, en dat dit deel wordt geraamd op 95% ;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2018, op artikel 9302/723-60 van de buitengewone dienst;

Op voorstel van het college;

**BESLUIT**

### **Artikel 1**

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. TP/VVC/2018/11 en de raming voor de opdracht “Duurzaam wijkcontract - Herinrichting van de ruimtes Forte dei Marmi, Ranch en Sorelo”, opgesteld door de Dienst Openbare Werken. De

lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 701.305,99 € (incl. 21% btw).

### **Artikel 2**

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de vereenvoudigde onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking.

### **Artikel 3**

Een subsidie zal aangevraagd worden bij de subsidiërende instantie de Gewestelijke Overheidsdienst van Brussel – Brussel Stedelijke Ontwikkeling, Vooruitgangstraat 80/1 te 1035 Ministerie van Brussel Hoofdstedelijk Gewest.

### **Artikel 4**

De aankondiging van de opdracht wordt ingevuld en bekendgemaakt op nationaal niveau.

### **Artikel 5**

Deze beraadslaging in tweevoud met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichthoudende overheid over te maken.

### **Artikel 6**

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2018, op artikel 9302/723-60 van de buitengewone dienst.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

*16 annexes / 16 bijlagen*

*LOT\_05\_ELECTRICITE.docx, 2018\_05\_23\_Bestek - Model 3P.doc,  
LOT\_06\_ASSISES.docx, LOT\_3\_SERRURERIE.xlsx, LOT\_04\_CHARPENTE  
METALLIQUE.docx, LOT\_07\_JEUX.docx, LOT\_01\_VRD.docx, LOT\_6\_ASSISES.xlsx,  
LOT\_7\_JEUX.xlsx, LOT\_03\_SERRURERIE.docx, 2018\_05\_23\_CSCH - Modele  
3P.doc, LOT\_4\_CHARPENTE METALLIQUE.xlsx, LOT\_5\_ELECTRICITE.xlsx,  
LOT\_2\_PLANTATIONS.xlsx, LOT\_02\_PLANTATIONS.docx, LOT\_1\_VRD.xlsx*

---

## **Garage communal - Gemeentelijke garage**

11.06.2018/A/0012 **Mise à disposition de deux bus communaux (aller/retour) à l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY les jeudis 5 et 19 juillet 2018 en vue de se rendre à KESSEL-LO et le jeudi 12 juillet 2018 en vue de rendre à MECHELEN.**

Le Conseil communal,

Considérant la demande de mise à disposition de deux bus communaux (aller/retour) à VZW Buurtwerk Chambéry les jeudis 5 juillet 2018 et 19 juillet 2018 en vue de se

rendre à KESSEL-LO et le jeudi 12 juillet 2018 en vue de se rendre au Nekkerspoel à MECHELEN ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi communale ;

DECIDE

d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et de VZW Buurtwerk Chambéry /

**Entre l'Administration Communale d'Etterbeek**

Avenue d'Auderghem, 113-115  
1040 Etterbeek

**Et VZW Buurtwerk Chambéry**

Rue de Chambéry 24  
1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

**Il est convenu ce qui suit :**

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition de deux bus communaux destinée à transporter (aller et retour) un groupe de maximum 75 personnes, faisant partie du public de VZW Buurtwerk Chambéry, entre Etterbeek et (KESSEL-LO ) situé à Gemeenteplein 5 à 3010 KESSEL-LO, les jeudis 5 et 19 juillet 2018 et le jeudi 12 juillet 2018 en vue de se rendre au Nekkerspoel à 2800 MECHELEN.

Un chauffeur est également mis à disposition de VZW Buurtwerk Chambéry.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

De VZW Buurtwerk Chambéry intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de VZW Buurtwerk Chambéry

De Buurtwerk Chambéry s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

#### Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

#### Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus d'une camionnette et d'une voiture de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, de VZW Buurtwerk Chambéry devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

#### Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, d'une camionnette et d'une voiture de VZW Buurtwerk Chambéry est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

#### Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

De VZW Buurtwerk Chambéry est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, De VZW Buurtwerk Chambéry est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de VZW Buurtwerk Chambéry ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

#### Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

De VZW Buurtwerk Chambéry est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

#### Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
28 votants : 28 votes positifs.

---

**Terbeschikkingstelling van twee gemeentebussen (heen- en terug-rit) op donderdag 5 en 19 juli 2018 om naar KESSEL-LO te gaan en op donderdag 12 juli 2018 naar Mechelen te gaan.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de vzw Buurtwerk Chambéry gevraagd heeft om over twee gemeentebussen (heen- en terugrit) op donderdag 5 en 19 juli 2018 om naar KESSEL-LO te gaan en op donderdag 12 juli 2018 om naar MECHELEN te gaan.

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet ;

**BESLIST**

om de voorwaarden van de hiernavolgende overeenkomst tussen de Gemeente Etterbeek en de vzw Buurtwerk Chambéry goed te keuren.

**Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek**

Oudergemlaan 113-115  
1040 Etterbeek

**en de vzw Buurtwerk Chambéry**

Chambérystraat 24  
1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

**wordt overeengekomen wat volgt:**

Artikel 1 – Voorwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van twee gemeentebussen voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep van maximaal 75 personen, die deel uitmaken van het publiek van de vzw Buurtwerk Chambéry, tussen Etterbeek en KESSEL-LO, gelegen Gemeenteplein in 3010 KESSEL-LO op donderdag 5 en 12 juli 2018 te gaan en op donderdag 12 juli 2018 om naar MECHELEN te gaan. Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van de vzw Buurtwerk Chambéry.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De vzw Buurtwerk Chambéry komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van die reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek komt in geen geval tussenbeide als vervoerder.



### Artikel 3 – Verplichting van de vzw Buurtwerk Chambéry

De vzw Buurtwerk Chambéry verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

### Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

### Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal de vzw Buurtwerk Chambéry de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Zij verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor haar rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

### Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de vzw Buurtwerk Chambéry aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

### Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De vzw Buurtwerk Chambéry moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de vzw Buurtwerk Chambéry de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de vzw Buurtwerk Chambéry of een van haar leden dan zal de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor haar rekening nemen alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

### Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

De vzw Buurtwerk Chambéry is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs

van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder houdt het voertuig voor eigen rekening schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn voor rekening van de vervoerder.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage*

*DEMANDE DE BUS CHAMBERY JUILLET 2018.pdf*

---

## **Finances - Financiën**

### **11.06.2018/A/0013 Intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans les charges 2018 des missions d'intérêt communal des hôpitaux publics bruxellois**

Le conseil communal,

Attendu que par décision du 19 avril 2018, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé de verser à la commune d'Etterbeek une subvention spéciale afin de remplir une mission d'intérêt communal des hôpitaux publics bruxellois;

Attendu qu'un montant de € 755.000,00 a été attribué à notre commune par le même arrêté;

Attendu que conformément à l'ordonnance du 13 février 2003 portant octroi de subventions spéciales aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale, cette intervention est soumise à l'approbation du Conseil communal suivant la convention en annexe;

Attendu que les montants doivent être inscrits à notre budget avant le 31 décembre 2018 pour permettre l'engagement et le versement de ces montants à l'Hôpital Iris-Sud et que cette décision vaut modification budgétaire;

DECIDE

#### **Article 1 :**

d'approuver la convention du 19 avril 2018 avec le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale telle qu'annexée au dossier.

**Article 2 :**

les montants seront imputés comme suit :

au service ordinaire :

- recettes ordinaires de transfert – article 872/465-48: « Autres contributions spécifiques de l'autorité supérieure » : € 755.000,00
- dépenses ordinaires de transfert – article 872/435-01 : « Contributions dans les charges spécifiques de fonctionnement des autres pouvoirs publics » : € 755.000,00.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

28 votants : 28 votes positifs.

---

**Tussenkomst van Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de lasten over 2018 van de missies van gemeentelijk belang van de brusselse openbare ziekenhuizen**

De gemeenteraad,

gelet op de beslissing van 19 april 2018 van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest houdende toekenning van een bijzondere subsidie aan de Gemeente Etterbeek ter vervulling van een opdracht van gemeentelijk belang van de Brusselse openbare ziekenhuizen;

overwegende dat in hetzelfde besluit een bedrag van € 755.000,00 werd toegekend aan onze gemeente;

overwegende dat overeenkomstig de ordonnantie van 13 februari 2003 houdende toekenning van bijzondere subsidies aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, deze tussenkomst het onderwerp moet uitmaken van een goedkeuring van de overeenkomst door de Gemeenteraad;

Overwegende dat de bedragen voor 31 december 2018 in onze begroting moeten worden ingeschreven om de aanrekening en de storting van deze bedragen aan het Ziekenhuis Iris-zuid mogelijk te maken en dat deze beslissing als begrotingswijziging telt;

BESLIST

**Artikel 1:**

de tekst van de overeenkomst van 19 april 2018 van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest goed te keuren zoals bij deze beslissing gevoegd.

**Artikel 2:**

de bedragen worden als volgt ingeschreven:

op de gewone dienst:

- gewone ontvangsten Overdrachten – artikel 872/465-48 “Andere specifieke subsidies van de hogere overheden”: € 755.000,00
- gewone uitgaven Overdrachten – artikel 872/435-01 “Bijdrage in de werkingskosten

gedragen door andere overheidsinstellingen”: € 755.000,00.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

*2 annexes / 2 bijlagen*

*20180514082500348.pdf, 20180514082453561.pdf*

---

11.06.2018/A/0014 **Centimes additionnels à la taxe régionale sur les établissements d’hébergement touristique - Renouvellement**

Le Conseil,

Vu la délibération du Conseil Communal du 18 décembre 2017 relative au même objet, expirant le 31 décembre 2018 ;

Vu l’article 170, §4, de la constitution ;

Vu l’article 117 de la Nouvelle loi communale ;

Vu l’ordonnance du 23 décembre 2016 relative à la taxe sur les établissements d’hébergement touristique, article 13 ;

Vu l’ordonnance du 21 décembre 2012 établissant la procédure fiscale en Région de Bruxelles-Capitale, chapitres III, IV, V, VI, VII et VIII du Titre I, et ses modifications ultérieures ;

Vu l’ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, et ses modifications ultérieures ;

Vu l’arrêté du 16 juillet 1998 relatif à la transmission au Gouvernement des actes des autorités communales en vue de l’exercice de la tutelle administrative, et ses modifications ultérieures ;

Considérant que la commune se doit d’obtenir des recettes afin de se procurer les ressources nécessaires en vue du financement des dépenses de sa politique générale et le financement de ses missions de service public ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DECIDE :

**Article 1** : Il est établi, au profit de la commune d’Etterbeek, pour l’exercice 2019, 4384 centimes additionnels à la taxe régionale sur les établissements d’hébergement touristique.

**Article 2** : L’établissement et la perception de ces centimes additionnels s’effectueront

par les soins du Service public régional de Bruxelles Fiscalité.

**Article 3** : Le présent règlement sera transmis à l'autorité de tutelle et au Service public régional de Bruxelles Fiscalité.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

28 votants : 28 votes positifs.

---

### **Opcentiemen op de gewestelijke belasting op de inrichtingen van toeristische logies - Hernieuwing**

De Raad,

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 18 december 2017 betreffende hetzelfde onderwerp, vervallend op 31 december 2018;

Gelet op artikel 170, §4, van de Grondwet;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de ordonnantie van 23 december 2016 betreffende de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristische logies, artikel 13;

Gelet op de ordonnantie van 21 december 2012 tot vaststelling van de fiscale procedure in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hoofdstukken III, IV, V, VI, VII en VIII van Titel I en latere wijzigingen;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussel Hoofdstedelijk Gewest en latere wijzigingen;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 juli 1998 betreffende de overlegging aan de regering van de akten van de gemeenteoverheden met het oog op de uitoefening van het administratief toezicht en latere wijzigingen;

Overwegende dat de gemeente inkomsten moet hebben om zich de nodige middelen te verschaffen om de uitgaven van haar algemeen beleid te financieren en haar opdrachten als openbare dienst te financieren.

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

**BESLUIT:**

**Artikel 1:** Er worden voor het aanslagjaar 2019 ten voordele van de gemeente Etterbeek, 4384 opcentiemen geheven op de gewestelijke belasting op de inrichtingen van toeristische logies.

**Artikel 2:** De vaststelling en de inning van deze opcentiemen zullen gebeuren door toedoen van de gewestelijke Overheidsdienst Brussel Fiscaliteit.

**Artikel 3:** Deze verordening wordt aan de toezichthoudende overheid en aan de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel Fiscaliteit.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
28 stemmers : 28 positieve stemmen.

---

11.06.2018/A/0015 **Prise en charge par l'administration fiscale régionale de l'établissement et du recouvrement des centimes additionnels à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique**

Le Conseil,

Vu l'article 170, § 4 de la Constitution ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 23 décembre 2016 relative à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique, article 13, § 2 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 janvier 2017 établissant les modalités de certains actes prévus par l'ordonnance du 23 décembre 2016 relative à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique, article 4/1 ;

Considérant que l'administration fiscale régionale assurera l'établissement, l'enrôlement, la perception et le recouvrement des centimes additionnels à la taxe régionale sur l'hébergement touristique, pour autant que la commune émette le souhait de bénéficier de ce service avant le 30 juin 2018 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DECIDE

**Article 1<sup>er</sup>**

De charger l'administration fiscale de la Région de Bruxelles-Capitale de l'établissement, de l'enrôlement, de la perception et du recouvrement des centimes additionnels à la taxe régionale sur les établissements touristiques, pour l'exercice d'imposition 2019.

**Article 2**

De charger le Collège des Bourgmestre et Echevins de la notification de cette décision conformément à l'article 4/1 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 janvier 2017 établissant les modalités de certains actes prévus par l'ordonnance du 23 décembre 2016 relative à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
28 votants : 28 votes positifs.

---

**Belasting van de gewestelijke fiscale administratie met de heffing, de inkohiering, de**

## **inning en de invordering van de gemeentelijke opcentiemen op de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristisch logies**

De Raad,

Gelet op artikel 170, § 4 van de Grondwet;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de ordonnantie van 26 december 2016 betreffende de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristisch logies, artikel 13, § 2;

Gelet op besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 januari 2017 tot vaststelling van de modaliteiten van bepaalde handelingen voorzien door de ordonnantie van 23 december 2016 betreffende de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristisch logies, artikel 4/1;

Overwegende dat de gewestelijke fiscale administratie slechts zal instaan voor de heffing, de inkohiering, de inning en de invordering van de gemeentelijke opcentiemen op de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristisch logies voor aanslagjaar 2018 in zoverre de gemeente voor 30 juni 2018 de wens uit om van deze dienstverlening gebruik te maken;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

**BESLUIT**

### **Artikel 1**

De fiscale administratie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te belasten met de heffing, de inkohiering, de inning en de invordering van de opcentiemen op de gewestelijke belasting op de inrichtingen van toeristisch logies voor aanslagjaar 2019.

### **Artikel 2**

Het College van Burgemeester en Schepenen te belasten met de mededeling van deze beslissing aan de gewestelijke fiscale administratie overeenkomstig artikel 4/1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 januari 2017 tot vaststelling van de modaliteiten van bepaalde handelingen voorzien door de ordonnantie van 23 december 2016 betreffende de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristisch logies.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage*

*Lettre Bxl-fiscalité pour prise en charge 2019.pdf*

Le Conseil communal,

Revu sa délibération du 26 octobre 2015, relative au même objet, devenue exécutoire par lettre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 novembre 2015 ;

Vu la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures, modifiée par les lois du 20 septembre 1998 et du 8 février 2001 et par les ordonnances du 13 décembre 2007, du 03 février 2011, du 19 mai 2011 et du 26 juillet 2013 ;

Vu sa délibération du 26 octobre 2015 qui modifie le règlement sur les funérailles et sépultures afin, d'une part, de mettre celui-ci en concordance avec les dernières dispositions légales en vigueur et, d'autre part, de créer de nouvelles dispositions et d'en revoir certaines dans un souci de clarté et lisibilité ;

Considérant qu'il convient dès lors de modifier certaines redevances et d'en prévoir de nouvelles adaptées aux nouveaux services offerts ;

Vu les charges financières générées par le cimetière communal (entretien, aménagements divers, acquisition et placement de caveaux, plaquettes commémoratives, monument pour la pelouse de dispersion des cendres, etc.) ;

Considérant que la commune doit se doter des moyens financiers nécessaires afin d'assurer l'exercice de ses missions de service public ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'article 252 de la nouvelle loi communale imposant l'équilibre budgétaire aux communes ;

Vu la situation financière de la commune ;

**ARRETE :**

## **I. INHUMATIONS**

### Article 1 :

Prestation d'un médecin assermenté commis par l'officier de l'État civil et relative à l'article 22 § 1 al. 3 de la loi du 20.07.1971 : € 45,00

### Article 2 :

Utilisation de la morgue communale (forfait par loge) : € 150,00

Exonération si le dépôt est ordonné par le Procureur du Roi.

### Article 3 :

Apposition du sceau communal : € 110,00

Exonération pour les :

1. Enfants mort-nés ou de moins d'un an
2. Bourgmestre, Conseiller, Échevin, Personnel communal, en fonction ou non ;



3. Militaires, résistants, déportés et assimilés, belges, des guerres 1914-1918 et 1940-1945 ;
4. Militaires et assimilés, belges, en temps de guerre ou de paix, décédés soit : pendant une opération militaire ou humanitaire, en service commandé par un pouvoir belge ou un organisme avec lequel la Belgique a conclu un accord, des suites des blessures reçues ou affections contractées en service commandé pendant cette mission ;
5. Membres des forces de l'ordre belge, décédés soit : en service commandé, des suites des blessures reçues ou des affections contractées lors de cette mission ;
6. Personnes ayant leur résidence habituelle à Etterbeek, décédées soit : à la suite d'un acte de courage, civique ou héroïque, publiquement connu, des suites des blessures reçues ou affections contractées lors de cet acte.

Article 4 :

Convoi funèbre arrivant au cimetière :

du lundi au vendredi avant 8 heures ou après 15 heures : € 125,00

les jours fériés et les jours de fermeture de l'administration communale : € 250,00

## **II. EXHUMATIONS**

Article 5 :

Exhumation :

a. d'une dépouille : € 800,00

b. d'une urne cinéraire : € 100,00

La redevance doit être payée intégralement avant l'exhumation.

*Exonération si l'exhumation :*

1. est ordonnée par l'autorité judiciaire, sauf en matière de contestation civile ;
2. résulte de la désaffectation du cimetière ou de la reprise avant terme prévue à l'article 234 du Règlement sur les funérailles et sépultures.

## **III. DROITS DIVERS DANS LE CIMETIERE**

Article 6 :

a. Utilisation d'une chambre mortuaire (redevance journalière, tout jour entamé étant due) : € 80,00

b. Forfait en cas de dépôt pendant les jours non fériés de fermeture de l'administration communale, jusqu'à la réouverture de celle-ci : € 80,00

*Exonération (a. et b.) si le dépôt résulte d'une décision du Procureur du Roi.*

Article 7 :

Utilisation du hall du cimetière en vue de l'organisation de toute cérémonie religieuse ou laïque : € 80,00

Article 8 :

Utilisation d'un caveau d'attente (redevance mensuelle, tout mois entamé étant due) : € 40,00

*Exonération si le dépôt ou le maintien d'un corps ou d'une urne dans un caveau d'attente est imputable à l'administration communale, notamment par suite de l'inachèvement des caveaux funéraires, du columbarium ou des cadres d'embase à construire par ses soins sur les terrains concédés, ou lorsque les cendres n'ont pu être dispersées pour des raisons climatiques ou autres.*

Article 9 :

Vase en cuivre pour cellule de columbarium : € 55,00

Remplacement de la pierre tombale pour la pelouse d'inhumation d'urnes cinéraires : € 75,00

Placement d'une plaquette commémorative pour une durée de 10 ans dans la pelouse de dispersion des cendres : € 75,00

Article 10 :

Garantie pour placement de monument :

Concessions de 15 ans en pleine terre pour adultes : € 800,00

Concessions de 30 et 50 ans en pleine terre : € 1000,00

Concessions de 50 ans avec caveau : € 1000,00

**IV. TARIF DES CONCESSIONS**

Article 11 :

L'octroi et le renouvellement des concessions sont soumis aux redevances suivantes :

	2015	2016	2017	2018	Majora annuel
<b>Concession de 15 ans :</b>					
1 dépouille ou 1 urne cinéraire	865,00	880,00	895,00	910,00	1
Enfant de moins de 7 ans	295,00	300,00	305,00	310,00	
<b>Concession pour 30 ans:</b>					
1 dépouille ou 1 urne cinéraire (columbarium ou pelouse d'inhumation d'urnes cinéraires)	1.560,00	1.585,00	1.610,00	1.635,00	2
2 dépouilles ou 2 urnes cinéraires (columbarium ou pelouse d'inhumation d'urnes cinéraires)	2.035,00	2.070,00	2.105,00	2.140,00	3
3 dépouilles ou 3 urnes cinéraires (pelouse d'inhumation d'urnes cinéraires)	2.460,00	2.505,00	2.550,00	2.595,00	4
4 urnes cinéraires (pelouse d'inhumation d'urnes cinéraires)	2.840,00	2.890,00	2.940,00	2.990,00	5

Enfant de moins de 7 ans	530,00	540,00	550,00	560,00	1
Extension pour une dépouille ou une urne cinéraire supplémentaire	700,00	715,00	730,00	745,00	1
<b>Concession de 50 ans en pleine terre</b>					
1 dépouille ou 1 urne cinéraire (columbarium ou pelouse d'inhumation d'urnes cinéraires)	2.450,00	2.500,00	2.550,00	2.600,00	5
2 dépouilles ou 2 urnes cinéraires (columbarium ou pelouse d'inhumation d'urnes cinéraires)	2.675,00	2.735,00	2.795,00	2.855,00	6
3 dépouilles ou 3 urnes cinéraires (pelouse d'inhumation d'urnes cinéraires)	2.870,00	2.940,00	3.010,00	3.080,00	7
4 urnes cinéraires (pelouse d'inhumation d'urnes cinéraires)	3.035,00	3.105,00	3.175,00	3.245,00	7
Enfant de moins de 7 ans	835,00	850,00	865,00	880,00	1
Extension pour 1 dépouille ou une urne supplémentaire	700,00	715,00	730,00	745,00	1
<b>Concession de 50 ans avec caveau</b>					
1 dépouille ou 1 urne cinéraire (pelouse d'inhumation d'urnes cinéraires)	3.950,00	4.020,00	4.090,00	4.160,00	7
2 dépouilles ou 2 urnes cinéraires (pelouse d'inhumation d'urnes cinéraires)	4.635,00	4.720,00	4.805,00	4.890,00	8
3 dépouilles ou 3 urnes cinéraires (pelouse d'inhumation d'urnes cinéraires)	5.220,00	5.325,00	5.430,00	5.535,00	10
4 dépouilles ou 4 urnes cinéraires (pelouse d'inhumation d'urnes cinéraires)	5.900,00	6.020,00	6.140,00	6.260,00	12
Extension pour une dépouille ou une urne supplémentaire	1.500,00	1.530,00	1.560,00	1.590,00	3

Article 12 :

Le prix de la concession ou de l'extension de la concession est majoré de 100,00€ si l'acquéreur de la concession ou le premier défunt à y inhumer n'a pas sa résidence principale à Etterbeek.

Sont exonéré de cette majoration :

- Les enfants de moins de 7 ans.
- Le ~~premier~~ défunt à y inhumer s'il a eu sa résidence principale à Etterbeek mais

a été placé dans un établissement de soins situé hors de la commune au cours des années précédant son décès.

- Le ~~premier~~ défunt à y inhumér s'il a été inscrit dans les registres de la population de la commune d'Etterbeek pendant 25 ans et plus.

Le prix de la concession doit être intégralement payé avant qu'il en soit fait usage. »

## **V. RECOUVREMENT DES REDEVANCES**

### Article 13 :

Toutes les redevances reprises dans le présent règlement sont payées préalablement entre les mains du Receveur Communal ou de son délégué, qui en délivre quittance.

### Article 14 :

Les funérailles des indigents inscrits dans les registres de la population de la commune d'Etterbeek ou y résidant sans inscription donnent lieu au remboursement par les héritiers reconnus solvables, de tous les débours faits par l'administration pour assurer aux défunts des funérailles décentes.

Le recouvrement de ces débours sera poursuivi par toutes voies de droit.

### Article 15 :

Les frais des opérations civiles pris en charge par la commune d'Etterbeek lors des funérailles des indigents non-inscrits dans les registres de la population de la commune d'Etterbeek, à l'exclusion des cérémonies culturelles ou philosophiques non confessionnelles des indigents, sont à charge de la commune de la Région de Bruxelles-Capitale dans laquelle le défunt est inscrit.

Le recouvrement de ces frais sera poursuivi par toutes voies de droit.

## **VI. DISPOSITIONS DIVERSES**

### Article 16 :

Les redevances antérieures relatives aux dispositions du présent règlement sont abrogées.

### Article 17 :

Le présent règlement-redevances est d'application dès le 1<sup>er</sup> janvier 2019.

Amendement proposé par la commission Etat-Civil :

dans le DECIDE, à l'article 12 du règlement Règlement et redevances relatifs aux inhumations, aux exhumations et aux droits divers dans le cimetière, il y a lieu de supprimer le "premier" entre "le" et "défunt" dans les 2 derniers points.

Vote sur les amendements :

28 votants, 28 votes positifs

Le Conseil approuve le projet de délibération amendé.

28 votants : 28 votes positifs.

## **Reglement en retributies betreffende de begrafenissen, de opgravingen en de diverse rechten op de begraafplaats - Aanpassingen**

De gemeenteraad,

herzien zijn beraadslaging van 26 oktober 2015 over hetzelfde onderwerp, uitvoerbaar geworden bij brief van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 november 2015;

gelet op de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging, gewijzigd bij de wetten van 20 september 1998 en 8 februari 2001 en bij de ordonnanties van 13 december 2007, 3 februari 2011, 19 mei 2011 en 26 juli 2013;

gelet op zijn beraadslaging van 26 oktober 2015 die het reglement op de lijkbezorging en de begraafplaats wijzigt om dit, enerzijds, in overeenstemming te brengen met de laatst geldende wetsbepalingen en, anderzijds, om nieuwe bepalingen vast te leggen en bepaalde bepalingen te herzien met de bedoeling duidelijkheid en leesbaarheid te scheppen;

overwegende dat het dus aangewezen is bepaalde retributies te wijzigen en er nieuwe te voorzien die aangepast zijn aan de nieuwe diensten die aangeboden worden;

gelet op de financiële lasten die de gemeentelijke begraafplaats met zich meebrengt (onderhoud, diverse aanpassingen, aankoop en plaatsing van grafkelders, herdenkingsplaatjes, monument voor het asuitstrooiingsperk, enz.);

overwegende dat de gemeente zich moet voorzien van de nodige financiële middelen om de uitvoering van opdrachten van de openbare dienst te garanderen;

gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

gelet op het artikel 252 van de nieuwe gemeentewet waarbij het begrotingsevenwicht wordt opgelegd aan de gemeenten;

gelet op de financiële toestand van de gemeente;

**BESLUIT:**

### **I. BEGRAVINGEN.**

#### Artikel 1:

Prestatie van een geneesheer-nazichter door de Ambtenaar van de Burgerlijke

Stand aangesteld en betreffende artikel 22 §1 al. 3 van de wet van 20.07.1971 : € 45,00

#### Artikel 2:

Gebruik van het Gemeentelijk lijkenhuis (forfaitair bedrag per koelcel) : € 150,00

Vrijstelling als het neerleggen is opgelegd door de Procureur des Konings.

#### Artikel 3:

Plaatsen van de gemeentezegel : € 110,00

Vrijstelling voor de:

1. Levenloze kinderen en kinderen jonger dan één jaar
2. Burgemeester, Raadsleden, Schepenen, Personeelsleden, in functie of niet;
3. Belgische militairen, weerstanders, weggevoerden en daarmee gelijkgestelden van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945;
4. Belgische militairen en daarmee gelijkgestelden, gestorven in oorlogstijd en in vreedestijd, ofwel:  
tijdens een militaire of humanitaire opdracht, in bevolen dienst door een Belgische overheid of een instelling met wie België een akkoord gesloten heeft,  
ten gevolge van verwondingen opgelopen of ziekten opgedaan tijdens deze opdracht;
5. Leden van de Belgische openbare ordediensten, gestorven ofwel:  
in bevolen dienst,  
ten gevolge van opgelopen verwondingen of ziekten opgedaan tijdens deze opdracht;
6. de personen die hun gewone verblijfplaats te Etterbeek hebben, en die gestorven zijn ofwel:  
als gevolg van een moedige burgerlijke of heroïsche daad, openbaar gekend,  
ten gevolge van opgelopen verwondingen of ziekten opgedaan tijdens deze daad.

Artikel 4:

Rouwstoet die op de begraafplaats aankomt

van maandag tot vrijdag vóór 8 uur of na 15 uur : € 125,00

op feestdagen of op sluitingsdagen van het gemeentebestuur : € 250,00

## **II. OPGRAVINGEN.**

Artikel 5:

Opgravingen

a. van een stoffelijk overschot : € 800,00

b. van een asurn : € 100,00

De retributie moet integraal betaald worden vóór de opgraving.

Vrijstelling indien de opgraving:

1. bevolen is door een rechterlijke overheid, behalve inzake burgerlijke betwisting ;
2. het gevolg is van de bestemmingswijziging van de begraafplaats of de herneming van concessies vóór termijn voorzien in artikel 234 van het Reglement op de lijkbezorging en de begraafplaats.

## **III. DIVERSE RECHTEN OP DE BEGRAAFPLAATS.**

Artikel 6:

a. Gebruik van een dodenkamer

(dagelijkse retributie; elke begonnen dag is volledig verschuldigd) : € 80,00

b. Forfaitair bedrag in geval van overbrenging tijdens de niet-wettelijke sluitingsdagen van het gemeentebestuur, tot de heropening ervan : € 80,00

Vrijstelling (a. en b.) indien de neerlegging geschiedt op bevel van de Procureur des Konings.

Artikel 7:

Gebruik van de hall van de begraafplaats met het oog op het houden van een godsdienstige of wereldlijke ceremonie : € 80,00

Artikel 8:

Gebruik van een wachtkelder (maandelijkse retributie; elke begonnen maand is volledig verschuldigd) : € 40,00

Vrijstelling indien het neerleggen of het behoud van een stoffelijk overschot of asurne in een wachtkelder te wijten is aan het gemeentebestuur, namelijk door het niet voltooien van de door haar op te richten grafkelders, columbarium of kaders op de vergunde gronden, evenals indien de as niet kon worden uitgestrooid wegens klimatologische of andere redenen.

Artikel 9:

Koperen vaas voor columbariumnis : € 55,00

Vervanging van de grafsteen voor het asuitstrooiingsperk : € 75,00

Plaatsen van een herdenkingsplaatje voor een periode van 10 jaar op het asuitstrooiingsperk : € 75,00

Artikel 10:

Waarborg voor het plaatsen van een monument:

Concessies van 15 jaar in volle grond voor volwassenen : € 800,00

Concessies van 30 en 50 jaar in volle grond : € 1000,00

Concessies van 50 jaar met grafkelder : € 1000,00

#### **IV. TARIEF VAN DE CONCESSIONS.**

Artikel 11:

De toekenning en de hernieuwing van de concessies zijn aan de volgende retributies onderworpen.

	2015	2016	2017	2018	Jaarlijkse vermeerde
<b>Concessie voor 15 jaar</b>					
1 stoffelijk overschot of 1 asurn	865,00	880,00	865,00	910,00	1
Kind jonger dan 7 jaar	295,00	300,00	305,00	310,00	
<b>Concessie voor 30 jaar</b>					
1 stoffelijk overschot of 1 asurn (columbarium of asuitstrooiingsperk)	1.560,00	1.585,00	1.610,00	1.635,00	2
2 stoffelijke overschotten of 2 asurnen (columbarium of asuitstrooiingsperk)	2.035,00	2.070,00	2.105,00	2.140,00	3

3 stoffelijke overschotten of 3 asurnen (columbarium of asuittrooiingsperk)	2.460,00	2.505,00	2.550,00	2.595,00	4
4 asurnen (columbarium of asuittrooiingsperk)	2.840,00	2.890,00	2.940,00	2.990,00	5
Kind jonger dan 7 jaar	530,00	540,00	550,00	560,00	1
Uitbreiding voor een bijkomend stoffelijk overschot of een extra asurn	700,00	715,00	730,00	745,00	1
Concessie voor 50 jaar in volle grond					
1 stoffelijk overschot of 1 asurn (columbarium of asuittrooiingsperk)	2.450,00	2.500,00	2.550,00	2.600,00	5
2 stoffelijke overschotten of 2 asurnen (columbarium of asuittrooiingsperk)	2.675,00	2.735,00	2.795,00	2.855,00	6
3 stoffelijke overschotten of 3 asurnen (columbarium of asuittrooiingsperk)	2.870,00	2.940,00	3.010,00	3.080,00	7
4 stoffelijke overschotten of 4 asurnen (columbarium of asuittrooiingsperk)	3.035,00	3.105,00	3.175,00	3.245,00	7
Kind jonger dan 7 jaar of 4 asurnen (columbarium of asuittrooiingsperk)	835,00	850,00	865,00	880,00	1
Uitbreiding voor een bijkomend stoffelijk overschot of een extra asurn	700,00	715,00	730,00	745,00	1
Concessie voor 50 jaar met grafkelder					
1 stoffelijk overschot of 1 asurn (columbarium of asuittrooiingsperk)	3.950,00	4.020,00	4.090,00	4.160,00	7
2 stoffelijke overschotten of 2 asurnen (columbarium of asuittrooiingsperk)	4.635,00	4.720,00	4.805,00	4.890,00	8
3 stoffelijke overschotten of 3 asurnen (columbarium of asuittrooiingsperk)	5.220,00	5.325,00	5.430,00	5.535,00	10
4 stoffelijke overschotten of 4 asurnen (columbarium of asuittrooiingsperk)	5.900,00	6.020,00	6.140,00	6.260,00	12



Uitbreiding voor een bijkomend stoffelijk overschot of een extra asurn	1.500,00	1.530,00	1.560,00	1.59,00	3
--	----------	----------	----------	---------	---

Artikel 12 :

De prijs van de concessie of de uitbreiding ervan wordt verhoogd met 100€ indien de koper of de eerste begraven van de concessie zijn hoofdverblijfplaats niet in Etterbeek heeft.

Worden vrijgesteld van deze verhoging :

- Kinderen met een leeftijd minder dan 7 jaar.
- De eerste overledene die er begraven wordt indien deze zijn hoofdverblijfplaats in Etterbeek heeft gehad maar in een verzorgingstehuis buiten de gemeente geplaatst werd in de jaren voor zijn overlijden.
- De eerste overledene die er begraven wordt indien deze 25 jaar of langer ingeschreven was in het bevolkingsregister van de gemeente Etterbeek.

De prijs van de concessie moet integraal betaald zijn vooraleer de concessie in gebruik te nemen.

**V. INVORDERINGEN VAN DE RETRIBUTIES.**

Artikel 13:

Alle retributies vastgesteld in dit reglement worden vooraf betaald bij de Gemeenteontvanger of zijn afgevaardigde die er een kwijtschrift voor geeft.

Artikel 14:

De begrafenis van de behoeftigen ingeschreven in het bevolkingsregister van de gemeente Etterbeek of die er verblijven zonder inschrijving geeft aanleiding tot de terugbetaling, door de erfgenamen die betaalkrchtig bevonden worden, van alle uitgaven die door het bestuur gedaan werden om de afgestorvenen een degelijke uitvaart te bezorgen. De invordering van deze uitgaven gebeurt via alle in voege zijnde rechtsvorderingen.

Artikel 15:

De kosten voor de civiele operaties die door de gemeente Etterbeek gedragen worden bij de begrafenis van behoeftigen die niet ingeschreven zijn in het bevolkingsregister van de gemeente Etterbeek, met uitzondering van godsdienstige of niet-confessionele filosofische ceremonies van behoeftigen, zijn ten laatste van de gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waar de overledene ingeschreven is.

De invordering van deze kosten wordt geïnd met aanwending van alle middelen van recht.

**VI. DIVERSE BESCHIKKINGEN.**

Artikel 16:

De vroegere retributies die betrekking hebben op de schikkingen van huidig reglement

zijn afgeschaft.

Artikel 17:

Onderhavig retributiereglement is geldig vanaf 1<sup>ste</sup> januari 2019.

Amendement voorgesteld door de commissie Burgerlijke Stand:  
in BESLIST, in artikel 12 van het reglement “Reglement en retributies betreffende de begrafenissen, de opgravingen en de diverse rechten op de begraafplaats” moet “eerste” tussen “de” en “overledene” geschrapt worden in de laatste twee punten.

Stemming over de amendementen:  
28 stemmen, 28 positieve stemmen

De gemeenteraad keurt het bij amendement gewijzigde ontwerp van de beraadslaging goed.  
28 stemmers : 28 positieve stemmen.

*3 annexes / 3 bijlagen*

*Annexe+délibé+CC+16.06.18+Inhumations+Fr (1).pdf, Coll 31 mai 2018 -  
modification des tarifs des concessions de sépultures.docx,  
Annexe+délibé+CC+11.06.18+Inhumations+Nl.pdf*

---

11.06.2018/A/0017 **Budget 2018 – Modification n° 3 - services ordinaire et extraordinaire**

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
28 votants : 23 votes positifs, 5 abstentions.  
*Abstentions : André du Bus, Françoise Carton de Wiart, Christophe Gasia, Damien Gérard, Edoardo Traversa.*

---

**Begroting 2018 – Wijziging nr 3 - Gewone en buitengewone diensten**

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
28 stemmers : 23 positieve stemmen, 5 onthoudingen.  
*Onthoudingen : André du Bus, Françoise Carton de Wiart, Christophe Gasia, Damien Gérard, Edoardo Traversa.*

*2 annexes / 2 bijlagen*

*MB03\_2018\_Fr.pdf, MB03\_2018\_Nl.pdf*

---

**Jeunesse - Jeugd**

11.06.2018/A/0018 **Asbl Atout Projet: comptes 2017 – budget 2018 – participation financière**

Le conseil communal,

Vu le règlement relatif au contrôle de l'octroi des subsides adoptés par le Conseil communal en date du 18 septembre 2017;

Considérant qu'une participation financière de 10 000 euros en faveur de l'asbl "Atout Projet" a été inscrite à l'article budgétaire 761/332-02/03 de 2018;

Considérant que l'asbl "Atout Projet" a introduit ses comptes 2017 et son budget 2018 en bonne et due forme;

Vu les articles 93 et 117 de la Nouvelle Loi Communale:

DECIDE

De prendre acte des comptes 2017 et du budget 2018 de l'asbl "Atout Projet", arrêtés au 31 décembre 2017, tels qu'ils sont repris en annexes;  
Et de liquider la participation financière 2018 alloué à cette ASBL.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
28 votants : 28 votes positifs.

---

**vzw ATOUT PROJET: rekeningen 2017 – begroting 2018 – financiële bijdrage**

De gemeenteraad,

gezien het reglement betreffende het toezicht op de toekenning van subsidies goedgekeurd door de gemeenteraad op 18 september 2017;

overwegende dat een financiële bijdrage van 10.000 euro ten gunste van de vzw "Atout Projet" op artikel 761/332-02/03 van de begroting 2018 ingeschreven werd;

overwegende dat de vzw "Atout Projet" haar rekeningen 2017 en haar begroting 2018 correct heeft ingediend;

gelet op artikels 93 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

van de rekening 2017 en de begroting 2018 van de vzw "Atout Projet", afgesloten op 31 december 2017, akte te nemen zoals die in bijlage opgenomen zijn;  
en om de financiële bijdrage 2018 toegekend aan deze vzw te betalen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
28 stemmers : 28 positieve stemmen.

*2 annexes / 2 bijlagen  
bilan 2018.pdf, comptes 2017.pdf*

## **PME et Classes moyennes - KMO's en Middenstand**

### **11.06.2018/A/0019 Associations de commerçants reconnues - Comptes 2015 - Budget 2016 – Approbation - Subside Communal 2016 - Liquidation.**

Le Conseil communal,

Considérant qu'un subside de 17.600€ en faveur des associations de commerçants d'Etterbeek a été inscrit à l'article 520/332.02/02 du budget 2016 de la Commune d'Etterbeek, à répartir entre 8 associations (2.200€ par association) ;

Considérant que trois associations de commerçants « Shopping Chasse Animation », « Îlot Chasse », « Quartier de Champs », ont déjà reçus leur subside,

Considérant que l'associations des commerçants « Faubourg Cinquantenaire », ne nous a pas fourni le dossier complet et que les associations de commerçants « De Mérode à Saint-Pierre » et « Quartier Hôtel Communal » ne nous ont fourni aucun des documents demandés ;

Attendu que les instructions de Monsieur le Ministre de la région de Bruxelles Capitale précisent que les comptes et budgets des asbl subsidiées par les communes doivent être adoptés par les conseils communaux compétents ;

Vu les comptes 2015 de deux associations de commerçants (« Brussels Europe Jourdan », « Shopping Club Tieffry », ),

Vu les Budgets 2016 de ces deux associations de commerçants ;

Vu les articles 93 et 117 de la Nouvelle loi communale ;

**DECIDE**

De prendre acte des comptes 2015 et des budgets 2016 de deux associations de commerçants reconnues (« Brussels Europe Jourdan », « Shopping Club Thieffry ») tels que repris en annexe et d'autoriser la libération du montant repris ci-dessus.

Les comptes et budgets des associations manquantes « Quartier Hôtel Communal », « Faubourg Cinquantenaire » « De Merode à Saint-Pierre », seront présentés au conseil communal un fois que leur dossier seront complets.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

28 votants : 28 votes positifs.

---

**Erkende Handelaarsverenigingen - Rekening 2015 - Begroting - 2016 Goedkeuring  
- Gemeentelijke subside 2016 - Uitbetaling**

De gemeenteraad,

overwegende dat een subsidie van € 17.600 ten gunste van de handelaarsverenigingen

van Etterbeek op artikel 520/332.02/02 van de begroting 2016 van de gemeente Etterbeek werd ingeschreven, een bedrag dat moet worden verdeeld over acht verenigingen (€ 2.200 per vereniging);

overwegende dat drie handelaarsverenigingen “Shopping Chasse Animation”, “Îlot Chasse” en “Quartier de Champs” hun subsidie al hebben ontvangen;

overwegende dat de handelaarsvereniging “Faubourg Cinquantenaire” ons niet het volledige dossier heeft bezorgd en dat de handelaarsverenigingen “De Mérode à Saint Pierre” en “Quartier Hôtel Communal” ons geen enkel van de gevraagde documenten hebben bezorgd;

overwegende dat de instructies van de minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voorschrijven dat de rekeningen en begrotingen van de vzw’s die gesubsidieerd worden door de gemeenten moeten worden goedgekeurd door de bevoegde gemeenteraden;

gelet op de rekeningen 2015 van de twee handelaarsverenigingen (“Brussel Europe Jourdan”, “Shopping Club Thieffry”);

gelet op de begrotingen 2016 van die twee handelaarsverenigingen;

gelet op artikels 93 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

#### BESLIST

akte te nemen van de rekeningen 2015 en de begrotingen 2016 van de twee erkende handelaarsverenigingen (“Brussel Europe Jourdan”, “Shopping Club Thieffry”) zoals in bijlage opgenomen en toestemming te geven voor de storting van het bovengenoemde bedrag;

De rekeningen en de begrotingen van de ontbrekende handelaarsverenigingen “Quartier Hôtel Communal”, “Faubourg Cinquantenaire” en “De Mérode à Saint-Pierre” zullen voorgelegd worden aan de gemeenteraad zodra hun dossiers volledig zijn.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

*2 annexes / 2 bijlagen*

*Comptes 2015-budget 2016 BEJ.pdf, comptes 2015 budget 2016 Shopping Club Thieffry.pdf*

---

11.06.2018/A/0020 **Associations de commerçants reconnues- comptes 2016 - Budget 2017 -  
Approbation - Subside Communal 2017 - Liquidation**

Le Conseil communal,

Considérant qu’un subsidie de 17.600€ en faveur des associations de commerçants

d'Etterbeek a été inscrit à l'article 520/332.02/02 du budget 2016 de la Commune d'Etterbeek, à répartir entre 8 associations (2.200€ par association) ;

Considérant que les associations des commerçants « Faubourg Cinquantenaire », « De Mérode à Saint-Pierre », « Quartier Hôtel Communal », « Quartier des Champs », et Shopping Chasse Animation », ne nous ont fourni aucun dossier ;

Attendu que les instructions de Monsieur le Ministre de la région de Bruxelles Capitale précisent que les comptes et budgets des asbl subsidiées par les communes doivent être adoptés par les conseils communaux compétents ;

Vu les comptes 2016 de trois associations de commerçants (« Brussels Europe Jourdan », « Shopping Club Tieffry » et « Îlot chasse »),

Vu les Budgets 2017 de ces trois associations de commerçants ;

Vu les articles 93 et 117 de la Nouvelle loi communale ;

**DECIDE**

De prendre acte des comptes 2016 et des budgets 2017 de trois associations de commerçants reconnues (« Brussels Europe Jourdan », « Shopping Club Thieffry » et « Îlot chasse ») tels que repris en annexe et d'autoriser la libération du montant repris ci-dessus.

Les comptes et budgets des associations manquantes « Faubourg Cinquantenaire », « De Mérode à Saint-Pierre », « Quartier Hôtel Communal », « Quartier des Champs », et Shopping Chasse Animation » seront présentés au conseil communal dès qu'ils nous auront rentrés leurs dossiers complets.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
28 votants : 28 votes positifs.

---

**Erkende Handelaarsverenigingen - Rekening 2016 - Begroting - 2017 -  
Goedkeuring - Gemeentelijke subsidie 2017 - Uitbetaling**

De gemeenteraad,

overwegende dat een subsidie van € 17.600 ten gunste van de handelaarsverenigingen van Etterbeek op artikel 520/332.02/02 van de begroting 2016 van de gemeente Etterbeek werd ingeschreven, een bedrag dat moet worden verdeeld over acht verenigingen (€ 2.200 per vereniging);

overwegende dat de handelaarsverenigingen "Faubourg Cinquantenaire", "De Mérode à Saint Pierre", "Quartier Hôtel Communal", "Quartier des Champs" en "Shopping Chasse Animation" ons geen dossier hebben bezorgd;

overwegende dat de instructies van de minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voorschrijven dat de rekeningen en begrotingen van de vzw's die gesubsidieerd worden door de gemeenten moeten worden goedgekeurd door de bevoegde gemeenteraden;

gelet op de rekeningen 2016 van drie handelaarsverenigingen (“Brussel Europe Jourdan”, “Shopping Club Thieffry” en “Îlot Chasse”);

gelet op de begrotingen 2017 van die drie handelaarsverenigingen;

gelet op artikels 93 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

#### BESLIST

akte te nemen van de rekeningen 2016 en de begrotingen 2017 van drie handelaarsverenigingen (“Brussel Europe Jourdan”, “Shopping Club Thieffry” en “Îlot Chasse”) zoals in bijlage opgenomen en toestemming te geven voor de storting van het bovengenoemde bedrag;

De rekeningen en de begrotingen van de ontbrekende handelaarsverenigingen “Faubourg Cinquantenaire”, “De Mérode à Saint-Pierre”, “Quartier Hôtel Communal”, “Quartier des Champs” en “Shopping Chasse Animation” zullen voorgelegd worden aan de gemeenteraad zodra hun dossiers volledig zijn.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

*3 annexes / 3 bijlagen*

*Comptes 2016 budget 2017 assc Brussels Europe Jourdan.pdf, compte 2016 budget 2017 ass Shopping club Thieffry.pdf, Comptes 2016 budget 2017 ass Îlot Chasse.pdf*

*Kathy Mottet entre en séance / treedt in zitting.*

---

## Secrétariat - Secretariaat

### 11.06.2018/A/0021 **Motion de Monsieur Jean-Luc ROBERT concernant un changement de dénomination de la gare d'Etterbeek - Cosignée par les groupes PS et CDH**

Le Conseil communal d'Etterbeek,

Vu la motion votée par le Conseil communal d'Ixelles, en date du 22 février 2018, demandant à la SNCB de changer la dénomination de la gare d'Etterbeek en gare d'Ixelles-Universités ;

Considérant que le nom de la gare est historiquement lié au passé militaire de la Commune d'Etterbeek ; que la première gare d'Etterbeek, inaugurée en 1880, est intimement liée à la création de la Plaine des manœuvres et des casernes militaires principalement situées à Etterbeek ; que la gare d'Etterbeek a, depuis son origine, et au cours des deux guerres mondiales, servit principalement de gare militaire dédiée au transport des troupes et au ravitaillement des casernes ; qu'elle a naturellement pris son nom en raison de sa proximité avec les casernes d'Etterbeek ; qu'un changement de nom serait contraire à la mémoire militaire et nationale des lieux, indépendamment des

frontières communales ;

Considérant que, par décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en date du 10 décembre 2015, la première gare d'Etterbeek a été définitivement classée au patrimoine bruxellois ; que celle-ci est l'un des témoins historiques du développement de la commune d'Etterbeek, jadis rurale ; que la gare, de même que son appellation, appartiennent incontestablement au patrimoine régional et national ; que la dénomination « Gare d'Etterbeek » appartient également au patrimoine immatériel des Etterbeekoïses ;

Considérant que, nonobstant sa présence sur le territoire de la Commune d'Ixelles, la gare d'Etterbeek est frontalière des deux communes et qu'elle désert naturellement l'une et l'autre de celles-ci ;

Considérant que la dénomination « Gare d'Etterbeek » est bien connue des navetteurs et clairement identifiée tant par ceux-ci que par la population en général ; qu'elle créerait une confusion certaine dans le chef des voyageurs habitués au nom actuel de la gare ; que, par ailleurs, tout changement de nom entraînerait des coûts importants et inutiles pour la SNCB ;

Considérant que la SNCB a, depuis l'adoption de la motion du Conseil communal d'Ixelles, décidé ne pas être favorable à un changement de dénomination en ce que « *la dénomination Etterbeek est bien ancrée auprès des clients de la SNCB ainsi que par les habitants bruxellois* » et qu' « *un nouveau nom pourrait créer la confusion* » ;

DECIDE

- De rappeler son attachement à la dénomination « Gare d'Etterbeek » ;
- De symboliquement déclarer la « Gare d'Etterbeek » appartenir au patrimoine immatériel et mémoriel de la Commune d'Etterbeek et de ses habitants ;
- De demander à la SNCB et aux autorités compétentes de conserver la dénomination actuelle de la gare d'Etterbeek ;
- De demander au Gouvernement bruxellois de soutenir la présente motion eu égard à sa décision du 10 décembre 2015.

*Monsieur Jean-Luc Robert expose sa motion.*

*Le Bourgmestre donne la parole à Madame Servais :*

*« Je vous remercie Monsieur le Président. Si le Conseil communal d'Ixelles a choisi de renommer la gare d'Etterbeek en gare d'Ixelles-Université c'est pour établir clairement le lien de cette gare située sur le territoire actuel d'Ixelles avec la commune et les universités avoisinantes. Le quartier historiquement militaire se transforme en quartier universitaire et il nous semble opportun d'accompagner au mieux cette transformation. Nous sommes aussi soucieux de préserver la mémoire de notre histoire communale et de valoriser le patrimoine historique d'Etterbeek. Le bâtiment de la première petite gare érigée en 1880 était toujours visible sur le quai n°4 et dans un état de dégradation avancé. Ne serait-ce pas intéressant de le réhabiliter et d'en faire un lieu où l'on pourrait disposer de document sur l'historique de la gare, l'histoire du développement du quartier des casernes et des bombardements qui ont touché le quartier de la gare lors de la première et de la deuxième guerre mondiale. On pourrait*



*voir les anciennes cartes et ainsi l'évolution des tracés des frontières des communes par exemple.*

*Nous en profitons pour réaffirmer l'attachement d'Ecolo/groen au développement d'une mobilité durable, alternative de l'usage de la voiture en ville notamment en proposant une offre intéressante tel que le réseau express régional.*

*Ainsi, avec les pieds bien ancrés dans le passé et le regard tourné vers l'avenir, il nous semble préférable dans l'état actuel des choses et en cohérence avec les écologistes ixellois qui ont déposé la motion au conseil communal d'Ixelles de nous abstenir. »*

*Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Gérard :*

*« Monsieur le Président, tout d'abord un rapide message pour remercier Monsieur Robert de s'être penché sur cette question et d'avoir porté cela à notre attention et à l'attention du Conseil. Nous souhaitons nous joindre à cette motion avec force et fermeté et nous sommes tout à fait disposés à la répercuter au niveau régional auprès des contacts dont nous disposons.*

*On pourrait aussi imaginer de proposer de rebaptiser la gare en « Etterbeek-Ixelles » par soucis de pragmatisme, je comprends que ça a déjà été proposé et rejeté.*

*Je pense que, dans ce dossier, c'est bon que nous affirmions le côté historique de la gare d'Etterbeek, quitte à ce que par la suite le dossier évolue, l'histoire n'est pas figée.*

*A ce stade, Monsieur Robert à tout à fait raison et nous le soutenons avec grand plaisir. »*

*Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Gasia :*

*« Je vous remercie Monsieur le Président. Nous sommes très sensibles à la reconstitution historique faite par Monsieur Robert et l'intérêt pour cette préservation.*

*Nous souhaitons néanmoins rappeler une décision qui a déjà été prise le 19 février 2017, notre conseil communal a approuvé le Plan Régional du Développement Durable dans lequel il est suggéré « de modifier le nom de la gare d'Etterbeek en gare « Bruxelles-Campus », ce qui limiterait bien des confusions puisque la gare est située à Ixelles ».*

*J'entends bien qu'il y a une volonté de revenir sur ce qui a été défendu, à l'époque, dans cet avis qui a été rendu à la Région pour des raisons qui étaient peut-être méconnues à l'époque, je suppose. Quoi qu'il en soit il y avait une position officielle de la commune d'Etterbeek qui était distincte de celle qui est proposée aujourd'hui. Donc ce serait bien de pouvoir expliquer les raisons de ce revirement de position.*

*C'est pour cette raison-là, même si nous sommes sensibles à l'argumentation qui est faite, nous partageons aussi les préoccupations du groupe Ecolo en matière de mobilité, que nous nous abstenons sur la motion. Non sans regret mais par cohérence avec ce que nous avons voté en février 2017. »*

*Monsieur Lenaers demande le vote nominal sur ce point.*

*Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Laurent :*

*« Je tiens à signaler qu'un moyen de transport réuni etterbeekois et ixellois, c'est l'arrêt de la STIB qui a exactement le même nom que celui de la gare. Par soucis de cohérence dans le plan des transports en commun, je pense qu'il faut aussi pour ce motif, maintenir le nom de la gare d'Etterbeek.*

*J'avais dit en rigolant, le jour où cette motion a été portée à la connaissance de la presse sans que la commune d'Etterbeek n'ait été contactée, qu'on pouvait répondre NO WAY. Il n'y a pas d'intérêt pour nous de modifier ce nom. »*

*Le Bourgmestre prend la parole :*

*« En ce qui me concerne brièvement, si Monsieur Gasia dit que ça a été voté, je lui fais confiance quant à savoir qu'il a vérifié et que cela s'y trouve, on connaît tous l'adage « l'erreur ne fait pas compte ». Je pense qu'il n'y a absolument personne qui avait vu dans ce texte assez volumineux cette phrase inscrite en tout cas pas par un mandataire politique. C'est pour la précision.*

*En ce qui concerne la cohérence vantée par Mme Servais, chacun est libre de ses expressions et je respecte ce qui a été dit, et bien je ne la sens pas trop cette cohérence. Malgré les liens étroits que nous entretenons avec nos voisins, malgré le fait que nous soyons copropriétaire avec eux d'un hôpital, il n'y a eu aucune concertation ni aucune information. Et donc je ne comprends pas la cohérence parce qu'il n'y en a pas ! Pour moi une décision publique, par un organisme public, par une autorité publique doit servir l'intérêt public. Et je ne comprends pas quel est le seul citoyen belge, et je dis belge pour plus âgé de la Belgique, va trouver un intérêt à ce changement de nom. Personne en aucun cas ! Tout ce que cela va faire, si ça devrait avoir lieu, c'est créer une confusion dans le chef des voyageurs parce que cela fait plus de 200 ans que ce nom existe et n'a jamais été modifié, il est imprimé et connu partout. Quel va être la plus-value pour l'usager ? On ne voit pas l'intérêt pour les usagers de changer ce nom. Il eut été un peu élégant et un peu cohérent de nous informer préalablement à cette motion qu'on a apprise par la presse. Moi je l'ai appris par un journaliste qui m'a téléphoné en me demandant ce que je pensais. Dans un souci de conciliation et de concertation j'ai répondu qu'on avait déjà un hôpital Etterbeek-Ixelles, c'est vrai que la gare est sur Ixelles mais antérieurement elle était etterbekoise et qu'elle dessert au moins aussi largement Etterbeek qu'Ixelles. On aurait pu joindre les deux noms, ça n'a pas été voulu donc, à titre personnel, je soutiens entièrement la motion. »*

*Le vote par appel nominal a lieu.*

Le Conseil approuve le projet de délibération.

29 votants : 23 votes positifs, 6 abstentions.

*Abstentions : Rik Jellema, Françoise Carton de Wiart, Christophe Gasia, Marie-Louise Servais, Caroline Schickel, Barbara De Campos-Palermo.*

---

### **Motie van de heer Jean-Luc ROBERT betreffende een naamsverandering van het station van Etterbeek - Medeondertekend door de fracties PS en CDH**

De gemeenteraad van Etterbeek,

gelet op de motie die op 22 februari 2018 werd gestemd door de gemeenteraad van Elsene en waarin aan de NMBS wordt gevraagd om de naam van het station van Etterbeek te wijzigen in "Elsene-Universiteiten";

overwegende dat de naam van het station historisch verbonden is met het militaire verleden van de gemeente Etterbeek; dat het eerste station van Etterbeek, dat officieel geopend werd in 1880, nauw verbonden is met de aanleg van het Oefenplein en de militaire kazernen die hoofdzakelijk in Etterbeek gelegen zijn; dat het station van Etterbeek sinds het begin en tijdens de twee wereldoorlogen hoofdzakelijk gebruikt werd als militair station voor het vervoer van de troepen en de bevoorrading van de kazernen; dat het station zijn naam uiteraard gekregen heeft doordat het dicht bij de kazernen van Etterbeek ligt; dat een naamsverandering zou indruisen tegen de militaire en nationale herinnering van de plek, los van de gemeentegrenzen;

overwegende dat het eerste station van Etterbeek bij beslissing van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 10 december 2015 definitief geklasseerd werd als Brussels erfgoed; dat dat station een van de historische getuigen is van de ontwikkeling van de gemeente Etterbeek, die vroeger een landelijke gemeente was; dat het station, net zoals zijn naam, onoverdraagbaar tot het regionale en nationale erfgoed behoort; dat de naam “Station van Etterbeek” eveneens tot het immaterieel erfgoed van de Etterbekenaren behoort;

overwegende dat niettegenstaande het feit dat het station van Etterbeek zich op het grondgebied van de gemeente Elsene bevindt, het toch op de grens van beide gemeenten ligt en dat het beide gemeenten bedient;

overwegende dat de naam “Station van Etterbeek” welbekend is bij de pendelaars en zowel door hen als door de bevolking in het algemeen duidelijk geïdentificeerd kan worden; dat een naamsverandering een zekere verwarring zou veroorzaken bij de reizigers die vertrouwd zijn met de huidige naam van het station; dat een naamsverandering bovendien grote en onnodige kosten met zich zou meebrengen voor de NMBS;

overwegende dat de NMBS sinds de goedkeuring van de motie van de gemeenteraad van Elsene beslist heeft dat ze geen voorstander is van een naamsverandering in die zin dat *“de naam Etterbeek goed verankerd is bij de klanten van de NMBS en bij de Brusselse inwoners”* en dat *“een nieuwe naam verwarring zou kunnen veroorzaken”*;

## BESLIST

- zijn gehechtheid aan de naam “Station van Etterbeek” te herhalen;
- symbolisch te verklaren dat het “Station van Etterbeek” behoort tot het immaterieel erfgoed van de gemeente Etterbeek en haar inwoners;
- aan de NMBS en de bevoegde overheid te vragen om de huidige naam van het station van Etterbeek te behouden;
- aan de Brusselse regering te vragen om deze motie te steunen gezien haar beslissing van 10 december 2015.

*De heer Jean-Luc Robert licht zijn motie toe.*

*De burgemeester geeft het woord aan mevrouw Servais:*

*“Ik dank u, mijnheer de voorzitter. Als de gemeenteraad van Elsene ervoor gekozen heeft om het station van Etterbeek om te dopen tot station Elsene-Universiteiten, dan is*

*dat om duidelijk het verband te leggen tussen dat station dat gelegen is op het grondgebied van Elsene en de gemeente en de naburige universiteiten. De oude militaire wijk verandert in een universitaire wijk en het lijkt ons opportuun om die transformatie zo goed mogelijk te begeleiden. Wij willen de herinnering aan de geschiedenis van onze gemeente levend houden en het historisch erfgoed van Etterbeek valoriseren. Het gebouw van het eerste stationnetje dat gebouwd werd in 1880 is nog steeds zichtbaar op perron 4, maar het is in zeer slechte staat. Zou het niet interessant zijn om het gebouw te renoveren en er een plaats van te maken waar men documenten zou kunnen raadplegen over de geschiedenis van het station, de geschiedenis van de kazernewijk en de bombardementen die de wijk van het station hebben getroffen tijdens de Eerste en de Tweede Wereldoorlog. Men zou er bijvoorbeeld de oude kaarten kunnen bekijken en zo zien hoe de grenzen van de gemeenten zijn geëvolueerd.*

*Wij maken van de gelegenheid gebruik om de gehechtheid van Ecolo/Groen aan de ontwikkeling van een duurzame mobiliteit die een alternatief biedt voor het gebruik van de wagen in de stad, in het bijzonder aan de hand van een interessant aanbod zoals het gewestelijke expresnet, opnieuw te benadrukken.*

*Met de voeten in het verleden en de blik op de toekomst lijkt het ons gezien de huidige stand van zaken en vanwege de samenhang met de groenen van Elsene, die de motie hebben ingediend bij de gemeenteraad van Elsene, beter om ons te onthouden.”*

*De burgemeester geeft het woord aan de heer Gérard:*

*“Mijnheer de voorzitter, allereerst wil ik de heer Robert snel bedanken dat hij zich over deze kwestie heeft gebogen en dat hij onze aandacht en die van de gemeenteraad hierop heeft gevestigd. Wij willen ons vastberaden aansluiten bij deze motie en wij zijn bereid om haar door te geven op gewestelijk niveau aan de contacten die wij hebben.*

*We zouden ook kunnen voorstellen om het station om pragmatische redenen om te open tot “Etterbeek-Elsene”. Ik begrijp dat dat al voorgesteld en verworpen werd.*

*Ik denk dat het in dit dossier goed is dat we het historische aspect van het station van Etterbeek bevestigen ook al evolueert het dossier later, de geschiedenis staat niet stil.*

*In dit stadium heeft de heer Robert volkomen gelijk en wij steunen hem met veel plezier.”*

*De burgemeester geeft het woord aan de heer Gasia:*

*“Ik dank u, mijnheer de voorzitter. Wij zijn bijzonder gevoelig voor de historische reconstructie van de heer Robert en voor het belang om die te vrijwaren.*

*Wij willen u echter herinneren aan een beslissing die werd genomen op 19 februari 2017. Onze gemeenteraad heeft het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling goedgekeurd waarin gesuggereerd wordt “om de naam van het station van Etterbeek te veranderen in “Brussel-Campus”. Die nieuwe naam zou heel wat verwarring kunnen vermijden aangezien het station gelegen is in Elsene.”*

*Ik begrijp dat men wil terugkomen op wat toen verdedigd werd in het advies dat aan het Gewest werd bezorgd om redenen die op dat moment misschien niet gekend waren. Hoe het ook zij, de gemeente Etterbeek heeft een officieel standpunt ingenomen en dat verschilt van het standpunt dat vandaag wordt voorgesteld. Het zou dus goed zijn om*

*de redenen van die ommezwaai toe te lichten.*

*Hoewel wij gevoelig zijn voor de argumenten die worden gegeven, is het om die reden, ook wij delen de bezorgdheden van de fractie Ecolo op het vlak van mobiliteit, dat wij ons onthouden over de motie. Niet zonder spijt maar vanwege de samenhang met wat in februari 2017 werd gestemd.”*

*De heer Lenaers vraagt een naamstemming over dit punt.*

*De burgemeester geeft het woord aan de heer Laurent:*

*“Ik wil erop wijzen dat er een vervoermiddel is dat Etterbekenaren en Elsenaren verbindt, dat is de halte van de MIVB die exact dezelfde naam heeft als het station. Wegens de coherentie met het openbaarvervoerplan denk ik dat we om die reden ook de naam van het station van Etterbeek moeten behouden.*

*Op de dag dat deze motie ter kennis werd gebracht van de pers zonder dat de gemeente Etterbeek werd gecontacteerd, heb ik al lachend gezegd dat we NO WAY konden antwoorden. Wij hebben er geen belang bij om de naam te wijzigen.”*

*De burgemeester neemt het woord:*

*“Kort even over wat mij betreft. Als mijnheer Gasia zegt dat dat gestemd werd, dan vertrouw ik hem. Ik weet namelijk dat hij dat nagekeken heeft en dat het erin staat. We kennen allemaal de spreekwijze: “l'erreur n'est pas compte” (een vergissing moet men kunnen herstellen). Ik denk dat er absoluut niemand is die in die vrij omvangrijke tekst die zin heeft zien staan die in elk geval niet door een politieke mandataris werd geschreven. Dat even ter verduidelijking.*

*Wat de coherentie betreft die door mevrouw Servais wordt geprezen: iedereen is vrij om zijn mening te geven en ik respecteer wat gezegd werd, maar ik voel die coherentie toch niet zo. Ondanks de hechte band die wij hebben met onze burens, ondanks het feit dat wij samen met hen eigenaar zijn van een ziekenhuis, is er geen enkel overleg geweest of werden wij op geen enkele manier geïnformeerd. En ik begrijp de coherentie dus niet omdat er geen is! Voor mij moet een overheidsbeslissing, door een openbare instelling, door een overheid, het algemeen belang dienen. En ik begrijp niet welke Belgische burger belang zal hebben bij die naamsverandering. Niemand in geen geval! Alles wat die naamsverandering zal doen, als die er zou komen, is verwarring veroorzaken bij de reizigers want de naam bestaat al 200 jaar en werd nooit gewijzigd. Hij staat overal gedrukt en is overal bekend. Wat is de meerwaarde voor de gebruiker? We zien niet welk belang de gebruikers hebben bij die naamsverandering. Het had iets eleganter en iets coherenter geweest om ons vooraf te informeren over deze motie, maar wij hebben het via de pers vernomen. Ik heb het vernomen via een journalist die mij belde om te vragen wat ik erover dacht. Met het oog op verzoening en overleg heb ik geantwoord dat we al een ziekenhuis Etterbeek-Elsene hebben en dat het waar is dat het station in Elsene gelegen is, maar dat het vroeger ook Etterbeeks was en dat het op zijn minst evenveel Etterbeek als Elsene bedient. We hadden de twee namen kunnen samenvoegen, dat wilde men niet dus persoonlijk steun ik de motie ten volle.”*

*De stemming bij naamafroeping heeft plaatsgevonden.*

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

29 stemmers : 23 positieve stemmen, 6 onthoudingen.

---

11.06.2018/A/0022 **Interpellation de Monsieur du Bus relative à l'état d'avancement du projet de commémoration d'Hergé dans son quartier d'enfance**

Monsieur le Président,

En juin 2016, voici deux ans déjà, le Conseil communal adoptait une motion visant à commémorer la présence d'Hergé dans son quartier d'enfance.

L'année dernière, lors de sa séance du 8 mai 2017, le Conseil Communal adoptait le principe de la création d'un Groupe de Travail visant la mise en œuvre d'une série d'objectifs précis afin de répondre à ce projet.

Le 26 septembre 2017, à l'occasion d'une réunion avec la juriste de la société Moulinsart, la commune d'Etterbeek a proposé un engagement unilatéral à l'égard de Moulinsart, car un engagement bilatéral nécessitait un passage vers le conseil communal, ce qui risquait de prendre du temps.

Suite à cette réunion, la juriste de la société Moulinsart a fourni les coordonnées du sculpteur Neuman qui dispose encore d'un buste d'Hergé. Depuis lors un contact avec le fils du sculpteur Neuman a été pris. Nous avons même eu l'occasion de découvrir le dernier exemplaire du buste d'Hergé et nous entretenir d'aspects pratiques relatifs à son placement dans un espace public.

D'autre part il a été demandé à chaque groupe politique de désigner un représentant au GT chargé de mener ce projet.

Sur base de ces différents éléments,

- Pouvez-vous me dire où en sont les contacts avec la société Moulinsart ?
- Quand le groupe de travail décidé en mai 2017 se réunira-t-il?
- Quels sont les contacts entrepris avec le cabinet Greoli pour le financement de ce projet ?
- Pouvez-vous faire le point sur le calendrier de ce dossier en regard de tous les éléments repris dans le PV de la séance du 8 mai 2017.

Je vous remercie d'avance pour vos réponses.

*Monsieur du Bus expose son interpellation.*

*Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Jean Laurent :*

*« Je vous remercie Monsieur du Bus, vous avez raison de reposer la question de manière à ce qu'on éclaircisse les choses pour le Conseil communal. J'ai vu les différents intervenants dans le dossier. C'est le service de la Jeunesse qui va accompagner le projet avec le groupe de travail etc. et avec le service des Travaux.*

*Il y a une inscription de 25.000€ au budget pour l'achat du buste et une inscription budgétaire de 25.000€ pour la construction du socle.*

*La demande de subside a été introduite la semaine passée via des contacts avec Monsieur Ménin du cabinet Greoli. Les formulaires ont été entièrement remplis. Une des conditions qui est émise est de savoir quel effort la commune va faire, au-delà du subside sollicité pour montrer que c'est un engagement commun et pas un subside à 100% du montant. Donc nous avons demandé, et c'est passé en Collège, 30.000€ de subsides pour l'achat et l'installation et en finançant 20.000€ complémentaire sur le budget communal.*

*Des contacts ont été pris avec Madame Soubrasse de la Fondation Hergé pour proposer des dates lors de la 1<sup>ère</sup> semaine de juillet pour une réunion du groupe de travail. Parce que la difficulté était que le service des Travaux ne sait pas mettre du personnel à disposition au mois de juin avec les gros chantiers qu'ils ont à suivre. Hors aller sur place, sans le service des Travaux, pour voir ce qu'il est techniquement possible de faire pour l'installation du buste est un non-sens parce que la réunion doit d'abord se tenir sur place pour savoir de quoi on parle.*

*Par contre, nous n'avons pas encore repris contact avec Monsieur Neuman dans l'attente des propositions de dates de Madame Soubrasse qui devraient arriver cette semaine. Dès que la dates sont communiquées, on vous les communique à vous d'abord et ensuite aux autres membres du comité afin que vous puissiez continuer à suivre ce projet que vous portez depuis le départ.*

*Tout est en route. La seule chose c'est que par rapport aux aspects techniques, on essaye de trouver le meilleur moment pour ne pas surcharger le service des Travaux."*

*Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur du Bus :*

*« Je vous remercie pour ses éléments d'information qui permettent de relancer le projet. J'attire aussi votre attention sur le fait que dans ce projet il n'y a pas qu'un aspect technique, matérielle. Il y a aussi une dimension d'animation à laquelle Nick Rodwell est particulièrement sensible. Quand on parle d'animation, on parle de sensibilisation des habitants du quartier d'une part et des jeunes qui fréquentent des écoles etterbeekoises d'autre part. On doit prendre le temps d'anticiper toute cette dynamique-là. »*

*Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Jean Laurent :*

*« C'est pour cela Monsieur du Bus qu'on a demandé 30.000€ sur un budget technique en tout cas de 50.000€ c'est pour se préserver des moyens supplémentaires qu'on a invoqués dans la demande de subsides en disant que l'aspect animation serait pris en charge par les deniers communaux. Alors 10.000€ c'est beaucoup, ce sera probablement moins mais on pourra libérer, notamment sur le budget Jeunesse, puisqu'on s'adressera aux jeunes de 7 à 77 ans, pour reprendre les termes du journal de Tintin, que ce soit en terme d'animation de quartier et la discussion a été faite de penser aussi de renommer le quartier au nom d'Hergé. Enfin voilà, cela doit aussi venir de l'investissement des membres du groupe de travail mais on préfèrerait commencer sur place parce qu'à la Fondation Hergé ils ne connaissent pas la place rénovée pour ensuite passer à l'aspect approfondissement et utilité pour l'histoire et l'avenir de la présence du buste d'Hergé. »*

*Le Bourgmestre prend à la parole :*

*« A titre personnel je soutiens tout à fait la demande de Monsieur du Bus. Je pense qu'on a collectivement un devoir moral de réussir ce projet parce qu'Hergé est*

*mondialement connu, Tintin encore plus ! Je pense que c'est un projet qui mérite de réussir. Je recommanderais peut-être à l'Echevin et à son service d'instaurer une ligne du temps et d'avoir des échéances bien prévues pour pouvoir ne pas les dépasser sans s'en rendre compte et ne pas prendre de retard. »*

Le Conseil entend l'interpellation.

---

### **Interpellatie van de heer du Bus betreffende de voortgang van het project voor de herdenking van Hergé in de wijk van zijn kindertijd**

Mijnheer de voorzitter,

In juni 2016, twee jaar geleden al, heeft de gemeenteraad een motie goedgekeurd die de aanwezigheid van Hergé in de wijk uit zijn kindertijd tracht te herdenken.

Vorig jaar, tijdens zijn zitting van 8 mei 2017, heeft de gemeenteraad ermee ingestemd om een werkgroep op te richten met de bedoeling om een aantal duidelijke doelstellingen uit te voeren in het kader van dit project.

Op 26 september 2017, ter gelegenheid van een vergadering met de juriste van het bedrijf Moulinsart, heeft de gemeente een eenzijdige verbintenis aangeboden aan Moulinsart omdat een tweezijdige verbintenis op de gemeenteraad zou moeten komen, wat tijd zou vragen.

Na die vergadering heeft de juriste van het bedrijf Moulinsart de gegevens van beeldhouwer Neuman bezorgd, die nog over een borstbeeld van Hergé beschikt. Sindsdien werd er contact opgenomen met de zoon van beeldhouwer Neuman. Wij hebben zelfs de kans gekregen om het laatste exemplaar van het borstbeeld van Hergé te ontdekken en te praten over de praktische aspecten met betrekking tot de plaatsing van dat borstbeeld in een openbare ruimte.

Anderzijds werd elke politieke fractie gevraagd om een vertegenwoordiger aan te stellen voor de werkgroep die verantwoordelijk is voor dit project.

Op basis van die verschillende elementen heb ik de volgende vragen:

- Kunt u mij zeggen hoever het staat met de contacten met het bedrijf Moulinsart?
- Wanneer zal de werkgroep, waarover in mei 2017 een beslissing werd genomen, samenkomen?
- Werd er al contact opgenomen met het kabinet van Greoli voor de financiering van dit project?
- Kunt u een stand van zaken geven van de planning van dit dossier rekening houdend met alle elementen uit het verslag van de zitting van 8 mei 2017?

Ik dank u bij voorbaat voor uw antwoorden.

*De heer du Bus licht zijn interpellatie toe.*

*De burgemeester geeft het woord aan de heer Jean Laurent:*

*“Ik dank u, mijnheer du Bus. U hebt gelijk dat u de vraag opnieuw stelt zodat wij de dingen kunnen verduidelijken voor de gemeenteraad. Ik heb de verschillende partijen uit het dossier gezien. Het is de dienst Jeugd die het project zal begeleiden in samenwerking met de werkgroep en de dienst Openbare Werken.*



*Er is een bedrag van 25.000 euro voorzien in de begroting voor de aankoop van het borstbeeld en een bedrag van 25.000 euro voor de bouw van de sokkel.*

*De subsidieaanvraag werd vorige week ingediend via de heer Ménin van het kabinet van Greoli. De formulieren werden volledig ingevuld. Een van de voorwaarden bestaat erin te weten welke inspanning de gemeente gaat leveren boven op de gevraagde subsidie om aan te tonen dat het een gemeenschappelijke verbintenis is en dat het bedrag niet volledig gesubsidieerd wordt. Wij hebben dus 30.000 euro subsidies gevraagd voor de aankoop en de plaatsing en zullen 20.000 euro financieren met budget van de gemeente. Dat is goedgekeurd door het college.*

*Er werd contact opgenomen met mevrouw Soubrasse van de Stichting Hergé om datums voor te stellen tijdens de eerste week van juli voor een bijeenkomst van de werkgroep. De moeilijkheid was namelijk dat de dienst Openbare Werken geen personeel ter beschikking kan stellen in juni vanwege de grote bouwplaatsen die moeten worden opgevolgd. Ter plaatse gaan, zonder de dienst Openbare Werken, om te kijken wat technisch gezien mogelijk is voor de plaatsing van het borstbeeld is echter onzin omdat de bijeenkomst eerst ter plaatse moet plaatsvinden om te weten waarover men het heeft.*

*Wij hebben daarentegen nog niet opnieuw contact opgenomen met mijnheer Neuman in afwachting van de datums die mevrouw Soubrasse deze week zal voorstellen. Zodra wij die datums hebben, zullen wij u daarvan op de hoogte brengen en vervolgens ook de andere leden van het comité zodat u het project, dat u al van bij het begin draagt, kunt opvolgen.*

*We zijn ermee bezig. Het enige is dat we met betrekking tot de technische aspecten proberen om het beste moment te vinden om de dienst Openbare Werken niet te overbelasten.”*

*De burgemeester geeft het woord aan de heer du Bus:*

*“Ik dank u voor die informatie-elementen die toelaten om het project weer op gang te brengen. Ik vestig uw aandacht ook op het feit dat dit project niet enkel een technisch, materieel aspect heeft. Er is ook een animatieaspect waarvoor Nick Rodwell bijzonder gevoelig is. Wanneer we het hebben over animatie, gaat het over de bewustmaking van de bewoners van de wijk enerzijds en van de jongeren die in Etterbeek naar school gaan anderzijds. We moeten de tijd nemen om te anticiperen op die dynamiek.”*

*De burgemeester geeft het woord aan de heer Jean Laurent:*

*“Het is daarom, mijnheer du Bus, dat wij van de 50.000 euro een bedrag van 30.000 euro hebben gevraagd voor een technisch budget. Dat is om de bijkomende middelen die vermeld werden in de subsidieaanvraag te vrijwaren. Het animatie-aspect zal met geld van de gemeente gefinancierd worden. Welnu, 10.000 euro is veel, het zal waarschijnlijk minder zijn, maar we zullen geld kunnen vrijmaken, in het bijzonder op het budget van de dienst Jeugd, aangezien we ons richten tot jongeren van 7 tot 77 jaar om het met de woorden van de Kuifje-albums te zeggen in termen van animatie in de wijk. Er werd ook een discussie gevoerd over de mogelijkheid om de wijk naar Hergé te noemen. Dat initiatief moet ook van de investering van de leden van de werkgroep komen, maar we zouden bij voorkeur beginnen op het plein aangezien ze het gerenoveerde plein niet kennen bij de Stichting Hergé. Vervolgens zouden we*

*overgaan tot de verdieping en het nut van de aanwezigheid van het borstbeeld van Hergé voor de geschiedenis en voor de toekomst.”*

*De burgemeester neemt het woord:*

*“Persoonlijk steun ik de vraag van mijnheer du Bus ten volle. Ik denk dat het onze morele plicht is om dit project te doen slagen want Hergé is wereldwijd bekend en Kuifje nog meer! Ik denk dat het een project is dat het verdient om te slagen. Ik zou de schepen en zijn dienst misschien aanbevelen om een tijdslijn te maken en duidelijke termijnen te stellen zodat die niet overschreden worden zonder dat men zich daarvan bewust is en zodat we geen vertraging oplopen.”*

De raad hoort de interpellatie.

---

## **Garage communal - Gemeentelijke garage**

11.06.2018/A/0023 **Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à l'ASBL BABELKOT le jeudi 21 juin 2018 en vue de se rendre à Planckendael.**

Le Conseil communal,

Considérant la demande de Mise à disposition d'un bus communal (aller-retour) à l'ASBL BABELKOT en vue de se rendre à Planckendael ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

DECIDE

d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et l'ASBL BABELKOT :

**Entre l'Administration Communale d'Etterbeek**

Avenue d'Auderghem, 113-115  
1040 Etterbeek

**Et l'ASBL BABELKOT**

Représentée par Madame Bénédicte FOERSTER  
Rue Peter Benoît 23  
1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

**Il est convenu ce qui suit :**

### Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destinée à transporter (aller et retour) un groupe de maximum 54 personnes, faisant partie du public de l'ASBL BABELKOT, entre Etterbeek et (chaussée de Louvain 582) situé à 2812 MECHELEN en date du jeudi 21 juin 2018.

Un chauffeur est également mis à disposition de l'ASBL BABELKOT.

### Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

L'ASBL BABELKOT intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

### Article 3 – Obligation de l'ASBL BABELKOT

L'ASBL BABELKOT s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

### Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

### Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, l'ASBL BABELKOT devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

### Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, l'ASBL BABELKOT est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

### Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

L'ASBL BABELKOT est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, l'ASBL BABELKOT est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de l'ASBL BABELKOT ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa

charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

L'ASBL BABELKOT est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

29 votants : 29 votes positifs.

---

**Terbeschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) aan VZW BABELKOT op donderdag 21 juni 2018 om naar Planckendael te gaan.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de VZW BABELKOT gevraagd heeft om over een gemeentebus (heen- en terugrit) te beschikken op donderdag 21 juni 2018 naar Planckendael te gaan ;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar ;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden ;

**BESLIST**

om de voorwaarden van de hiernavolgende overeenkomst tussen de Gemeente Etterbeek en het goed te keuren.

**Tussen het Gemeentebestuur van Etterbeek**

Oudergemlaan 113-115

1040 Etterbeek

**en VZW BABELKOT**

Vertegenwoordigd door Mevrouw Bénédicte FOERSTER

Peter Benoitstraat 23

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

**wordt overeengekomen wat volgt:**

Artikel 1 – Voorwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep van maximaal 54 personen, die deel uitmaken van het publiek van het VZW BABELKOT, tussen Etterbeek en Planckendael, gelegen Leuvensesteenweg 582 in 2812 MECHELEN op donderdag 21 juni 2018.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van het VZW BABELKOT.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

Het VZW BABELKOT komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van die reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek komt in geen geval tussenbeide als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichting van het VZW BABELKOT.

Het VZW BABELKOT verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal Het VZW BABELKOT de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Zij verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor haar rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet het VZW BABELKOT aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het

kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

Het VZW BABELKOT moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet het VZW BABELKOT de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van het VZW BABELKOT of een van haar leden dan zal de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor haar rekening nemen alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

#### Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

Het VZW BABELKOT is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

#### Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder houdt het voertuig voor eigen rekening schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn voor rekening van de vervoerder.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

29 stemmers : 29 positieve stemmen.

---

## **Planification d'urgence - Noodplanning**

### **11.06.2018/A/0024 Ordonnance de police fixant durée et délimitation de la zone de festivités du Meilleur du Portugal**

Le Conseil communal,

Vu la Nouvelle Loi Communale, notamment les articles 133 al. 2 et 135 par. 2 ;

Vu la loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière, plus particulièrement ses articles 2, 3.7°, 24 , 115 et 116 ;

Vu l'arrêté ministériel du 20 novembre 2017 définissant la manière d'indiquer le début et la fin de la zone de surveillance sur la voie publique, la possibilité de contrôles à la sortie d'une surface commerciale et l'exercice de compétences situationnelles, en exécution de la loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière ;

Vu la circulaire SPV07 du 29 mars 2018 relative au gardiennage privé lors d'évènements et de festivals, laquelle rappelle que le conseil communal, au moyen d'une ordonnance de police, a le droit d'imposer à l'organisateur d'un évènement accessible au public des mesures préventives et régulatrices (art. 135, par. 2, NLC) ;

Vu la demande des organisateurs, l'Association pour la promotion de la culture lusophone en Belgique, Zeestraat 121, 1933 Sterrebeek, qui vise à obtenir l'autorisation de mettre en place une activité de contrôle des personnes et de biens, à l'occasion de l'évènement «Le Meilleur du Portugal» sur le site du Parc du Cinquantenaire, dans sa portion etterbekoise, les 16 et 17 juin 2018 ; que cette demande a été complétée le 08 juin 2018 ;

Considérant qu'il convient de prendre un règlement de police fixant la délimitation de la zone ou du périmètre où peuvent être exercées les activités de gardiennage, la durée ou, le cas échéant, la périodicité pendant laquelle la mesure s'applique (Loi du 02 octobre 2018, art 115) ;

Considérant que l'évènement est exclusivement à caractère culturel, folklorique ou sportif, qu'il s'agit d'un festival de promotion et démonstration des produits du terroir venant du Portugal, ainsi que sa culture et sa musique, en plein air, au parc du Cinquantenaire les 16 et 17 juin 2018 ; que cet évènement est organisé chaque année ;

Considérant que l'autorité administrative ne dispose pas d'éléments pouvant indiquer que l'ordre public sera troublé au cours de l'évènement ;

Considérant que le périmètre à l'intérieur duquel l'évènement se déroule sera délimité de manière visible pour le public (e.a. barrières heras et sas) ;

Considérant l'avis favorable des services de police, sous conditions ;

Vu l'urgence ;

ARRETE :

#### Article 1 – Champ d'application du règlement de police

Le présent règlement de police est applicable pendant l'évènement «Meilleur du Portugal» sur le site du Parc du Cinquantenaire, dans sa portion etterbekoise, du vendredi 15 midi au lundi 18 juin 2018 midi, dans le périmètre fermé défini à l'article 3.

#### Article 2 - Contrôle de personnes

Les activités de gardiennage peuvent être exercées dans le périmètre défini à l'article 3 et pendant la période précisée dans l'article 1.

#### Article 3 – Indication du Périmètre

La zone faisant l'objet du présent règlement est sise sur le site du Parc du

Cinquantenaire dans sa portion etterbekoise: elle inclut uniquement le périmètre délimité physiquement par l'organisateur par des barrières autour de la fontaine.

Tous les accès (entrées et sorties) aux zones où les activités se déroulent seront signalés conformément l'arrêté ministériel du 20 novembre 2017 définissant la manière d'indiquer le début et la fin de la zone de surveillance sur la voie publique, la possibilité de contrôles à la sortie d'une surface commerciale et l'exercice de compétences situationnelles, en exécution de la loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière.

#### Article 4 – Conditions

L'utilisation privative du site est soumise aux conditions suivantes :

- Le nombre maximum de personnes admises sur le lieu de l'événement est limité à 5000.
- Les conditions et recommandations émises par les autorités seront strictement appliquées.
- Les conditions générales et particulières édictées par le SIAMU seront strictement respectées
- Les conditions émises par l'IBGE seront strictement respectées.
- Le règlement général de police sera strictement respecté.
- Le code de la route sera strictement respecté.
- L'horaire de début et fin de l'événement renseigné dans la fiche de renseignement unique sera strictement appliqué.
- Souscription d'une assurance en responsabilité spécifique pour évènement.
- Se limiter à une entrée sur le site
- Le site de l'évènement devra être isolé hermétiquement.
- Une société de gardiennage privée sera engagée e.a. pour la fouilles des sacs à l'entrée du site.
- La gestion de la sécurité autour du site sera assurée par des stewards (à fournir par l'organisateur, conformément à la législation sur la sécurité privée). Les volontaires seront vêtus d'un vêtement portant le logo de l'association de manière à être facilement identifiables par le public et les services de police, et seront porteurs d'un document nominatif, daté et signé par le président, précisant qu'ils sont membres de l'association. Ce document sera exhibé à chaque demande de l'autorité administrative ou de la police.
- La pose de panneaux avec pictogrammes indiquant les sorties du site.
- Toutes les mesures de sécurité devront être prises afin d'éviter tout accident ou incident.
- Un avis toutes boîtes devra être transmis au préalable auprès des riverains.
- La vente des boissons dans des gobelets en plastique ou cannettes ouvertes (interdiction de contenant en verre)
- Si barbecue : extincteur et seau de sable à proximité
- Déclaration préalable pour l'exploitation d'un débit occasionnel de boissons fermentées ou alcoolisées auprès du bureau des douanes et accises et certificats de moralité pour les personnes se trouvant au bar
- Le bruit ne pourra en aucun cas être de nature à troubler la tranquillité et le repos des habitants.
- Disposer d'une planification d'urgence, plan d'évacuation (Cfr Art 7 §2, 1° de l'AR du 10.08.1998) et cas de présence d'objets et/ou personnes suspects.
- Veiller à ce que les accès restent libres pour les services de secours et les interventions. Un libre passage de 4 mètres devra être respecté afin que les services de secours puissent accéder facilement en cas d'accident.



- Prévoir un moyen de communication avec le public. (communication sonore ainsi qu'un tableau distinct de communication visuelle).
- Elaborer une procédure en cas de présence d'objets et/ou personnes suspects.
- Désigner une personne de contact, qui est sera disponible pour les services de secours, avant, pendant et après l'événement.
- Le site de l'évènement devra être isolé hermétiquement.
- Les barrières nadars seront apportées en un seul endroit et seront à mettre en place par l'organisateur. De même, à la fin de l'évènement, elles seront rassemblées par l'organisateur au même endroit.
- Nombres de toilettes en suffisance sur le site.
- Veiller à la propreté des installations sanitaires, au respect de l'environnement et la propreté des lieux.
- Vidage régulier des poubelles.
- Veiller à la fin de l'activité à la propreté des lieux.
- La propreté sera à assumer par le demandeur et se chargera de la fourniture des sacs et de leur évacuation selon le contrat qui aura été pris avec le repreneur de déchets et qui est à présenter à l'administration.

#### Article 5 – Entrée en vigueur

Le présent règlement de police entre en vigueur le 15 juin 2018.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

29 votants : 29 votes positifs.

---

### **Politieordonnancie tot vaststelling van de duur en de afbakening van de festiviteitenzone van “Le Meilleur du Portugal”**

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet, in het bijzonder artikels 133, alinea 2 en 135, paragraaf 2;

Gelet op de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, in het bijzonder artikels 2, 3.7°, 24, 115 en 116;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 november 2017 tot vaststelling van de wijze van aanduiding van het begin en het einde van een zone op de openbare weg onder toezicht, van de mogelijkheid van uitgangscntrole bij het verlaten van een winkelruimte en van de uitoefening van situationele bevoegdheden tot uitvoering van de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid;

Gelet op de omzendbrief SPV07 van 29 maart 2018 betreffende de private bewaking bij evenementen en festivals die herhaalt dat de gemeenteraad het recht heeft om aan de hand van een politieverordening de organisator van een evenement dat toegankelijk is voor het publiek ertoe te verplichten om preventieve en regulerende maatregelen op te leggen (artikel 135, paragraaf 2, NGW);

Gelet op de aanvraag van de organisatoren, l'Association pour la Promotion de la Culture lusophone en Belgique, Zeestraat 121 in 1933 Sterrebeek, om toelating te krijgen voor het organiseren van controle van personen en goederen ter gelegenheid van het evenement “Le Meilleur du Portugal” in het Jubelpark op het Etterbeekse

gedeelte op 16 en 17 juni 2018; dat die aanvraag op 8 juni 2018 werd aangevuld;

Overwegende dat het aangewezen is om een politiereglement aan te nemen tot afbakening van de zone of de perimeter waarin bewakingsactiviteiten kunnen worden uitgeoefend en tot vaststelling van de duur of in voorkomend geval de periodiciteit waarmee de maatregel van toepassing is (wet van 2 oktober 2017, artikel 115);

Overwegende dat het evenement een louter cultureel, folkloristisch of sportief karakter heeft, dat het gaat over een festival voor de promotie en de demonstratie van streekproducten uit Portugal en zijn cultuur en muziek dat zal plaatsvinden in de openlucht in het Jubelpark op 16 en 17 juni; dat dit evenement elk jaar wordt georganiseerd;

Overwegende dat de administratieve overheid niet over elementen beschikt die kunnen aantonen dat de openbare orde verstoord zal worden tijdens het evenement;

Overwegende dat de perimeter waarbinnen het evenement plaatsvindt duidelijk afgebakend zal zijn voor het publiek (o.a. heras hekken en sassen);

Gelet op het gunstige advies van de politiediensten, onder voorwaarden;

Gelet op het gunstige advies van de politiediensten dat aan voorwaarden onderworpen is;

Gelet op de dringendheid;

## VERORDENT

### Artikel 1 – Toepassingsveld van het politiereglement

Onderhavig politiereglement is van toepassing tijdens het evenement “Le Meilleur du Portugal” in het Jubelpark op het Etterbeekse gedeelte van vrijdag 15 juni 2018 (middag) tot maandag 18 juni 2018 (middag) in de afgesloten perimeter die wordt vastgelegd in artikel 3.

### Artikel 2 – Controle van personen

De bewakingsactiviteiten kunnen worden uitgeoefend binnen de perimeter die wordt vastgelegd in artikel 3 en dat gedurende de periode die is vastgelegd in artikel 1.

### Artikel 3 – Aanduiding van de perimeter

De zone die het voorwerp uitmaakt van onderhavig reglement is gelegen in het Jubelpark op het Etterbeekse gedeelte: ze omvat enkel de perimeter die fysiek wordt afgebakend door de organisatoren met hekken rond de fontein.

Alle toegangen (in- en uitgangen) tot de zones waar de activiteiten plaatsvinden worden aangeduid in overeenstemming met het ministerieel besluit van 20 november 2017 tot vaststelling van de wijze van aanduiding van het begin en het einde van een zone op de openbare weg onder toezicht, van de mogelijkheid van uitgangscntrole bij het verlaten van een winkelruimte en van de uitoefening van situationele bevoegdheden, tot uitvoering van de wet tot regeling van de private en bijzondere veiligheid in uitvoering van de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid.

### Artikel 4 – Voorwaarden

Het private gebruik van de site is onderworpen aan de volgende voorwaarden:

- Het maximaantal personen dat toegelaten is op de plaats van het evenement wordt beperkt tot vijfduizend (5000).
- De voorwaarden en aanbevelingen van de overheden worden strikt toegepast.
- De algemene en bijzondere voorwaarden van de DBDMH worden strikt nageleefd.
- De voorwaarden van het BIM worden strikt nageleefd.
- Het algemeen politiereglement wordt strikt nageleefd.
- De wegcode wordt strikt nageleefd.
- De begin- en eindtijd van het evenement uit de inlichtingenfiche wordt strikt toegepast.
- Afsluiten van een speciale aansprakelijkheidsverzekering voor het evenement.
- Zich beperken tot één ingang tot de site.
- De site van het evenement moet hermetisch afgezonderd zijn.
- Er wordt een privébewakingsfirma ingeschakeld om onder andere tassen te doorzoeken bij de ingang.
- De veiligheid rond de site wordt verzekerd door stewards (te voorzien door de organisator in overeenkomst met de wetgeving betreffende de private veiligheid). De vrijwilligers dragen kleding met het logo van de vereniging zodat ze gemakkelijk te herkennen zijn door het publiek en de politiediensten. Ze hebben ook een document op naam bij zich dat gedateerd en ondertekend is door de voorzitter en dat verduidelijkt dat ze lid zijn van de vereniging. Dat document wordt getoond op vraag van de administratieve overheid of de politie.
- Het plaatsen van borden met pictogrammen die de uitgangen op de site aanduiden.
- Alle veiligheidsmaatregelen worden genomen om ongevallen en incidenten te vermijden.
- Er wordt vooraf een huis-aan-huisbericht verstuurd naar de buurtbewoners.
- De verkoop van drank in plastic bekertjes of geopende blikjes (verbod op glazen verpakkingen)
- Indien barbecue: brandblusser en emmer met zand in de nabijheid
- Voorafgaande verklaring voor de occasionele slijterij van gegiste dranken of alcoholische dranken bij het kantoor van de douane en de accijnzen en moraliteitsattesten voor de personen die zich in de bar bevinden
- Het geluid mag in geen geval van die aard zijn dat het de kalmte en de rust van de inwoners verstoort.
- Beschikken over een noodplanning, evacuatieplan (cf. artikel 7 §2, 1° van het KB van 10.08.1998) en een plan in geval van aanwezigheid van verdachte voorwerpen en/of personen.
- Erop toezien dat de toegangen vrij blijven voor de hulpdiensten en interventies Er moet een doorgang van vier meter voorzien worden zodat de hulpdiensten gemakkelijk toegang hebben in geval van een ongeval.
- Een middel voorzien om met het publiek te communiceren (zowel geluidsboodschappen als bord met visuele boodschappen)
- Een procedure uitwerken in geval van aanwezigheid van verdachte voorwerpen en/of personen
- Een contactpersoon aanstellen die bereikbaar is voor de hulpdiensten voor, tijdens en na het evenement.
- De site van het evenement moet hermetisch afgezonderd zijn.
- De nadarhekken worden naar één enkele plaats gebracht en moeten geplaatst worden door de organisator. Op het einde van het evenement verzamelt de organisator de hekken op diezelfde plaats.
- Voldoende toiletten op de site

- Toezien op de netheid van de sanitaire installaties, het respect voor het milieu en de netheid van de site
- Vuilnisbakken regelmatig leegmaken
- Bij het einde van de activiteit toezien op de netheid van de site
- De netheid valt onder de verantwoordelijkheid van de aanvrager. Hij zorgt voor vuilniszakken en de ophaling van die vuilniszakken zoals vastgelegd in het contract met de afvalophaler. Dat contract moet de organisator laten zien aan het bestuur.

Artikel 5 – Inwerkingtreding

Onderhavig politiereglement treedt in werking op 15 juni 2018.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

29 stemmers : 29 positieve stemmen.

Levée de la séance à 21:00  
Opheffing van de zitting om 21:00

Le Secrétaire communal,  
De gemeentesecretaris,

Le Bourgmestre-Président,  
De burgemeester-voorzitter,

Christian Debaty

Vincent De Wolf